

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED  
WT/CTE/M/27  
8 de agosto de 2001

(01-4024)

---

## Comité de Comercio y Medio Ambiente

### INFORME DE LA REUNIÓN CELEBRADA LOS DÍAS 27 Y 28 DE JUNIO DE 2001

#### Nota de la Secretaría

1. El Comité de Comercio y Medio Ambiente (CCMA) se reunió los días 27 y 28 de junio de 2001 bajo la presidencia del Embajador Alejandro Jara (Chile). Se adoptó el orden del día que figura en el aerograma WTO/AIR/1556.

#### Calidad de observador de las organizaciones intergubernamentales

2. Se acordó aplazar el debate sobre las solicitudes de estatuto de observador intergubernamental pendiente de los debates del Consejo General, con inclusión de la última solicitud de la Organización Mundial de la Salud (WT/CTE/COM/8). La lista de solicitudes pendientes figura en WT/CTE/W/41/Rev.7.

#### VINCULACIONES ENTRE LOS PROGRAMAS MULTILATERALES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE Y EL COMERCIO

#### Sesión de información relativa a los AMUMA

3. En esta reunión hubo una sesión de información sobre los AMUMA para facilitar una mayor comprensión de las disposiciones sobre la observancia y la solución de diferencias en los AMUMA y la OMC. Tal como había solicitado el Comité, las Secretarías de la OMC y del PNUMA, en estrecha colaboración con las secretarías de los AMUMA, había preparado un documento de información (WT/CTE/W/191). El observador del PNUMA presentó el documento y resumió el debate de la reunión del PNUMA sobre este tema, celebrada en Ginebra el 26 de junio de 2001. Los representantes de las siguientes secretarías participaron en la elaboración del documento de información y respondieron a las preguntas de los Miembros con respecto a la observancia y la solución de diferencias en sus acuerdos:

- Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático;
- Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono;
- Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación;
- Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo;
- Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes;
- Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología;
- Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces; y
- Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres.

4. La Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico y la Convención sobre la Conservación de los Recursos Marinos Vivos del Antártico participaron en la elaboración del

documento de información, pero no pudieron asistir a la reunión. Véase el anexo sobre la Reunión de Información de los AMUMA.

5. La Secretaría también preparó una bibliografía comentada sobre la literatura relativa a la observancia y la solución de diferencias (WT/CTE/W/197); una Matriz de las medidas comerciales adoptadas en el marco de determinados AMUMA (WT/CTE/W/160/Rev.1); y las notas relativas al desarrollo del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología (WT/CTE/W/190) y el recién adoptado Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes (WT/CTE/W/193).

Puntos 1 y 5: La relación entre las disposiciones del sistema multilateral de comercio y las medidas comerciales adoptadas con fines ambientales, con inclusión de las adoptadas en aplicación de acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente; y la relación entre los mecanismos de solución de diferencias del sistema multilateral de comercio y los previstos en los AMUMA

6. El representante de Islandia dio las gracias a las Secretarías de la OMC y del PNUMA por el documento sobre observancia y solución de diferencias, preparado en estrecha colaboración con las secretarías de los AMUMA (WT/CTE/W/191). Las vinculaciones entre los AMUMA y la OMC son muy complejas, porque ciertos AMUMA contemplan medidas comerciales para promover determinados objetivos medioambientales, mientras que el objetivo subyacente de las reglas de la OMC consiste en la eliminación de restricciones al comercio. En ambos casos, la mayoría de los gobiernos han reconocido los objetivos y los medios, por ser a la vez Partes de estos AMUMA y de la OMC. Una de las principales conclusiones que podrían extraerse del documento de la OMC-PNUMA es que los procedimientos de solución de diferencias parecen más eficaces que los de los AMUMA. En los procedimientos de solución de diferencias de la OMC se contemplan medidas punitivas. Un Miembro implicado en una controversia podría solicitar permiso para anular las concesiones otorgadas al Miembro convicto de haber violado las reglas. Los AMUMA no parecen permitir a una Parte el recurso a medidas punitivas. Las secretarías del PNUMA y de los AMUMA advirtieron en la Reunión de Información que en los AMUMA rara vez surgían diferencias. La mención de diferencias concretas en el documento habría sido útil, incluido el modo de resolverlas. Islandia preguntó si las disposiciones en materia de solución de diferencias de los AMUMA eran demasiado laxas, dado que, al parecer, las posibilidades de hacer cumplir las decisiones o imponer medidas punitivas eran limitadas. Sería interesante conocer las opiniones de las secretarías de los AMUMA. Islandia preguntó a la secretaria de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) si era posible que el motivo por el cual no había habido diferencias en la larga historia de la CITES residía en que las reglas eran demasiado laxas. Si se aceptaba la necesidad de reforzar la solución de diferencias en los AMUMA, ¿cuál es la vía y hasta dónde debe llegar?

7. El representante de Chile recordó que una de las primeras aportaciones al Comité de Comercio y Medio Ambiente (CCMA) fue un documento de Chile relativo a la importancia de los procedimientos de solución de diferencias en la OMC y los AMUMA (WT/CTE/W/2), refiriéndose en particular a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar. Chile está preparando otro documento al respecto. La cuestión principal consiste en cómo resolver el conflicto de jurisdicción a falta de reglas claras. De los debates del CCMA se desprende claramente que las diferencias en el seno de un AMUMA, si las Partes de estos acuerdos también son Miembros de la OMC, deberían resolverse en el AMUMA en cuestión. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias (ESD), el Órgano de Apelación de la OMC ha reconocido la importancia del artículo 31 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados como fuente del derecho internacional tradicional. Ha sido posible aclarar la relación entre la OMC y los AMUMA a través de la interpretación flexible de las reglas de la OMC, en particular en el ESD.

8. Tal y como observó la secretaría del Acuerdo de Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces, Chile y las CE habían tenido hacía poco un conflicto relativo a la conservación y el uso sostenible de las reservas de pez espada en el sudeste del Pacífico, que podría haber desembocado en un conflicto grave entre regímenes internacionales. Si cada Parte utilizara el mecanismo que considera más apropiado para lograr sus objetivos, cumpliría la finalidad del párrafo 2 del artículo 2 del ESD. No hay seguridad alguna de que los derechos y obligaciones de cada una de las Partes estén garantizados en ninguno de los sistemas. Esta experiencia ha sido útil para asegurar la mejora del sistema mediante una aplicación más constructiva del ESD. En primer lugar, el foro competente debería determinarse a la luz de ciertos criterios, como los propuestos por el Canadá e incluyendo el grado de limitación o distorsión del comercio en comparación con la eficiencia para cumplir el objetivo medioambiental. Si no fuera posible resolver la cuestión de la competencia, las disposiciones en materia de consulta del ESD podrían mejorarse garantizando que los procesos consultivos con los AMUMA siguieran un orden lógico, no en paralelo. El artículo 13 del ESD se considera un instrumento apropiado de consulta con los AMUMA a fin de obtener un dictamen técnico. Chile prefiere no integrar los procedimientos sobre solución de diferencias, sino abordar las diferencias en la OMC. También existe la posibilidad de arbitraje y mediación en el sistema de la OMC. Convendría pensar en la necesidad de que una comisión tenga en cuenta las deliberaciones de los organismos de la OMC, incluido el CCMA. Chile recordó que la 12ª reunión de la Conferencia de las Partes en la CITES se celebraría en Santiago del 4 al 15 de noviembre de 2002.

9. El representante de Australia declaró que la cuestión de la relación entre los AMUMA, en particular los que contienen disposiciones relacionadas con el comercio, y las reglas de la OMC constituye una clave para el programa comercial y ambiental. Varios elementos de esta relación no son controvertidos y existe un amplio consenso en torno a ellos. Ambas esferas deberían complementarse mutuamente en la medida de lo posible, y habría que abordarlas de forma multilateral. En la reunión del PNUMA sobre cumplimiento y observancia de los AMUMA y en el documento conjunto de la secretaría se destaca la importancia de los enfoques cooperativos y facilitadores adoptados en los AMUMA, incluidos los relativos al comercio. La opinión de Australia, confirmada por la experiencia, es que la OMC no obstruye este enfoque; es totalmente coherente con la naturaleza global de la OMC, que representa el multilateralismo y la búsqueda de soluciones en cooperación.

10. La Conferencia Ministerial de Singapur y el Informe de 1996 del CCMA fueron el reflejo de un acuerdo entre los Miembros en torno a elementos esenciales de esta cuestión. Mereció la pena plantear algunos de esos elementos, pues se mantuvo el consenso y probablemente se reforzó. El artículo XX del GATT podría incorporar medidas relacionadas con el comercio adoptadas en virtud de un AMUMA. Esta integración es importante y debería mantenerse. Desde 1996, la jurisprudencia de la OMC sobre el artículo XX, aunque no trata directamente de una medida comercial determinada por un AMUMA, no ha rebatido esta opinión, sino más bien lo contrario. En el Informe del CCMA de 1996 también se observó que los mecanismos de solución de diferencias de la OMC y de los AMUMA hacen hincapié en evitar las diferencias mediante la búsqueda por ambas partes de soluciones mutuamente satisfactorias (párrafo 177). Los Miembros de la OMC (que también sean Parte de un AMUMA) tienen derecho a aplicar el sistema de solución de diferencias de la OMC a una diferencia comercial de un AMUMA, pero deberían intentar resolverlo en el marco del AMUMA (párrafo 178). En la práctica, es posible que los Miembros de la OMC Partes en un AMUMA solucionen esa diferencia en el marco del AMUMA (párrafo 174). La coordinación política nacional es importante para reducir la posibilidad de una incoherencia jurídica entre el AMUMA y la OMC en el momento de negociar nuevos acuerdos multilaterales y de cumplir las obligaciones subsiguientes.

11. En opinión de Australia, y en función de la evolución general, el reconocimiento de estos ámbitos de consenso podría ser una expresión útil de la capacidad de la OMC para contribuir al desarrollo sostenible en Doha. Esta expresión de opiniones formaría parte de una declaración equilibrada en reconocimiento de los intereses de gran parte de los Miembros en otros aspectos comerciales y medioambientales. Este reconocimiento sería útil para informar y tranquilizar a un

público más amplio con respecto al papel de la OMC en el desarrollo sostenible global. Como nota de precaución, Australia indicó que no era el único país que albergaba dudas sobre algunas de las propuestas de los Miembros en este ámbito. Las disciplinas de la OMC que se oponen al proteccionismo y al unilateralismo son fundamentales. Los enfoques de cooperación multilaterales son los más apropiados y efectivos cuando se trata de comercio, inclusive en relación con la política medioambiental y otros ámbitos importantes de la política pública. Australia consideraba que las disciplinas de la OMC y la solución de diferencias promueven la verdadera cooperación y la búsqueda en común del desarrollo sostenible cuando éste se superpone con el comercio. Es preciso adoptar un enfoque de cautela con respecto a algunas propuestas. La atribución de la carga de la prueba en relación con el artículo XX del GATT y el tratamiento de los Miembros de la OMC Partes en un AMUMA cuando se plantean cuestiones comerciales al amparo de ese AMUMA son aspectos delicados, en particular para países más pequeños o con menos recursos. Es necesario aclarar las propuestas de cambio, para que los más interesados puedan evaluar adecuadamente las propuestas.

12. Con respecto a la Reunión de Información sobre los AMUMA, el representante declaró que los sistemas de los AMUMA y de la OMC suponen esfuerzos de cooperación multilateral para cumplir objetivos mutuamente beneficiosos y contienen disposiciones que facilitan la resolución de problemas con medios no contenciosos en la mayoría de los casos. También existen diferencias en relación con las cuestiones y los mecanismos a través de los cuales se busca la cooperación. El objetivo de los AMUMA suele ser el acuerdo en torno al modo de compartir la carga de los problemas medioambientales comunes; en cambio, la OMC aborda cuestiones referentes a intereses comerciales competitivos entre países. Debido a estas diferencias, las propuestas de una mayor dependencia en los AMUMA con respecto a los mecanismos de solución de diferencias formales no incrementarían de forma significativa el número de procesos en curso o los sistemas considerados por las Conferencias de las Partes en los AMUMA. La cuestión esencial estriba en saber si los mecanismos de cumplimiento reforzados de los AMUMA conducirán necesariamente a mejorar la protección medioambiental. Debido a la problemática de los AMUMA, en particular el reparto del impacto derivado de un incumplimiento, los enfoques cooperativos y facilitadores del cumplimiento son más apropiados que un sistema contencioso de solución de diferencias.

13. El representante de Suiza recordó la opinión de su delegación de que los AMUMA deben comprender suficientes mecanismos de solución de diferencias para garantizar que los conflictos derivados de la ejecución de un AMUMA no lleguen a la OMC. El documento de la OMC-PNUMA no aborda el problema que se plantea cuando se impugnan medidas comerciales adoptadas en el marco de los AMUMA al amparo del mecanismo de solución de diferencias de la OMC. A este respecto, recordó la propuesta suiza contenida en el documento WT/CTE/W/168 en la que se subrayaba la conveniencia de que la OMC y los AMUMA sean complementarios. De acuerdo con el enfoque suizo de apoyo mutuo, la OMC y los AMUMA deberían circunscribirse a sus ámbitos de competencia específicos. Es preciso que la OMC se limite a estudiar si una medida comercial de un AMUMA es discriminatoria o proteccionista. La cuestión de si una medida comercial de un AMUMA es necesaria debería resolverse en el marco de ese AMUMA. Suiza apoyó el enfoque defendido por las secretarías del PNUMA y de los AMUMA basado en el apoyo mutuo entre los Acuerdos de la OMC y los AMUMA. Convendría tener en cuenta la propuesta suiza al elaborar un enfoque sistemático de la relación entre la OMC y los AMUMA.

14. El representante de Ghana indicó que la solución de diferencias en los AMUMA no es conflictiva e hizo hincapié en la creación de capacidad para el cumplimiento, lo cual es comprensible dado que los países suscribieron los AMUMA para abordar problemas medioambientales comunes. Es importante incorporar en los AMUMA mecanismos para promover el cumplimiento efectivo.

15. El representante de Gambia expresó su agradecimiento a las secretarías del PNUMA y de los AMUMA por sus presentaciones y dio las gracias al PNUMA por permitir que su país asistiera a las reuniones consecutivas del CCMA y el PNUMA. Observó que el Convenio de Estocolmo se firmó en mayo de 2001 y hasta la fecha solamente un país, el Canadá, lo había ratificado. La cuestión del uso

de DDT es muy importante para Gambia y muchos países subsaharianos en vista de la epidemia de la malaria que, según los cálculos, ha segado las vidas de dos millones de personas. Las autoridades sanitarias de muchos de estos países han afirmado categóricamente que el uso del DDT en la lucha antivectorial de la malaria debería mantenerse hasta que se disponga de alternativas baratas e igualmente eficaces. En el texto de párrafo 5, letra b) del anexo B del Convenio de Estocolmo se indica que la Conferencia de las Partes animará a "las Partes, en el marco de sus capacidades, a promover la investigación y el desarrollo de productos, métodos y estrategias químicos y no químicos alternativos para las Partes que utilizan DDT que sean relevantes para las condiciones de estos países". El desarrollo de alternativas es una tarea enorme para muchos países.

16. La representante de los Estados Unidos agradeció al PNUMA, a la Secretaría de la OMC y a las secretarías de los AMUMA la participación en el seminario del PNUMA que se celebró el 26 de junio y en la Reunión de Información del CCMA. Respecto de la Reunión de Información relativa a los AMUMA en el seminario del CCMA y del PNUMA, los Estados Unidos declararon que los documentos y la discusión habían sido útiles, pues habían servido para estructurar y centrar el debate sobre las particularidades de los diferentes enfoques adoptados con respecto al cumplimiento, la observancia y la solución de diferencias en los distintos AMUMA y en la OMC.

17. Expresó la opinión de su país de que es muy productivo examinar caso por caso los mecanismos de cumplimiento, observancia y solución de disparidades en los AMUMA. Dadas las disparidades entre las cuestiones medioambientales tratadas en los AMUMA, no sorprende, y en realidad es bastante lógico, que existan disparidades en todos los AMUMA en cuanto a sus mecanismos de cumplimiento, observancia y solución de diferencias. Es importante reforzar el cumplimiento de las obligaciones de los AMUMA, si bien para ello no es necesario modificar los mecanismos existentes de observancia o solución de diferencias en los AMUMA. En general, una aplicación reforzada de los AMUMA depende de las medidas nacionales adoptadas por las Partes en relación con un AMUMA determinado, y no necesariamente del refuerzo de las disposiciones sobre el cumplimiento internacional o sobre la solución de diferencias incluidas en el acuerdo.

18. Los Estados Unidos han reflexionado mucho sobre la relación entre la OMC y los AMUMA, al igual que otros países. Es una cuestión ampliamente debatida. Y opinan que lo mejor es empezar desde un punto que sea común a los Miembros, a saber, los objetivos compartidos del desarrollo sostenible y de políticas de comercio y medio ambiente que se complementen. La representante de los Estados Unidos preguntó cuál es la mejor forma de conseguir estos objetivos compartidos con respecto a la relación entre las reglas de los AMUMA y la OMC. La propuesta de los Estados Unidos consiste en centrarse en medidas prácticas para asegurar que los AMUMA y la OMC siguieran coexistiendo de forma pacífica. Estas medidas prácticas deberían incluir la estrecha colaboración y la comunicación entre las Secretarías y los Miembros de los AMUMA y la OMC, por ejemplo a través de las Reuniones de Información del CCMA y el PNUMA. Además, una mejor coordinación de la política nacional entre funcionarios de comercio y medio ambiente en las capitales y al negociar acuerdos comerciales y AMUMA resulta crucial. Es necesario garantizar que los funcionarios comerciales conozcan los aspectos y disciplinas medioambientales, y viceversa. A los Estados Unidos les preocupa que los debates se alejan de propuestas prácticas para aproximarse a hipótesis jurídicas, lo que inevitablemente conduce a un debate sobre los posibles cambios de la estructura de las reglas de los AMUMA o la OMC y, a su vez, a debates hipotéticos de jerarquía jurídica, es decir, qué obligaciones priman sobre cuáles. Tanto los acuerdos de los AMUMA como de la OMC desempeñan funciones distintas e igualmente legítimas, que no han entrado en conflicto. A su país, que no está convencido de que los esfuerzos por aclarar la relación jurídica entre las reglas de los AMUMA y la OMC ayuden al debate, le preocupa que estos esfuerzos desvíen los debates sobre cuestiones comerciales y medioambientales del aspecto práctico positivo de la mutua complementariedad y los lleven al aspecto teórico negativo de posibles conflictos.

19. El representante del Canadá abordó las presentaciones de Nueva Zelandia, Suiza y las Comunidades Europeas con respecto a la relación entre la OMC y los AMUMA. El Canadá comparte

la opinión de Nueva Zelandia, Suiza y las CE de que, aunque hasta la fecha no se han impugnado las medidas comerciales de los AMUMA en la OMC, sería prudente, tanto por motivos ambientales como comerciales, aclarar la relación entre la OMC y los AMUMA. Esto no quiere decir que el Canadá comparta necesariamente los enfoques concretos de esas tres delegaciones. La lógica de esta opinión radica en la necesidad de coherencia política para aplicar efectivamente dos expresiones diferentes pero igualmente legítimas de objetivos políticos multilaterales. Si bien los objetivos específicos de estos acuerdos son distintos, el apoyo fundamental al desarrollo sostenible es común a los Acuerdos de la OMC y los AMUMA. En un número bastante escaso de AMUMA se han incluido medidas comerciales como instrumentos para contribuir al cumplimiento de los objetivos políticos de los AMUMA. Podría surgir un conflicto entre la OMC y los AMUMA, o futuros AMUMA, que a su vez afectaría a la confianza pública en el sistema comercial multilateral y al compromiso de los Miembros respecto del desarrollo sostenible. Aclarando la relación se podría reducir este riesgo. El asunto de la relación entre la OMC y los AMUMA no es una cuestión meramente jurídica, sino política, que deberían abordar los Miembros de la OMC, tal y como señala la propuesta suiza.

20. El Canadá convino en que es deseable, y debería ser posible, alcanzar un consenso entre los Miembros de la OMC sobre la relación entre las medidas comerciales de los AMUMA y las reglas de la OMC, dada la evidente preferencia de los Miembros por soluciones multilaterales a problemas internacionales en los ámbitos comercial y medioambiental. El Canadá también comparte la opinión de que las reglas de los AMUMA y la OMC representan los esfuerzos de la comunidad internacional por alcanzar objetivos comunes y de que, en la medida en que sean efectivos, merman el atractivo de las medidas unilaterales. Dada la preferencia por las soluciones multilaterales, cada vez se han celebrado más acuerdos medioambientales. Muchos países, especialmente en el mundo en desarrollo, se enfrentan a un verdadero desafío para cumplir las obligaciones sustanciales y los requisitos de procedimiento por falta de capacidad institucional y financiera. El Canadá respalda los esfuerzos en el PNUMA para abordar la gobernanza medioambiental internacional y mejorar el cumplimiento y reforzar el régimen internacional sobre medio ambiente.

21. La jurisprudencia de la OMC ha avanzado notablemente en la aclaración de que las reglas de la OMC contemplan con flexibilidad las preocupaciones medioambientales. Sin embargo, la responsabilidad principal de determinar la mejor forma de integrar la aplicación de medidas comerciales de los AMUMA sigue recayendo en los Miembros de la OMC, y no en el sistema de solución de diferencias. De acuerdo con el mecanismo consultivo voluntario propuesto por Nueva Zelandia, la cooperación y la coordinación también deberían darse entre los países Miembros en el contexto de los AMUMA. El Canadá está de acuerdo con esta propuesta, y también considera que la cooperación y la coordinación a escala nacional son importantes para la coherencia política. La propuesta de Nueva Zelandia animaría a un país que cumple las obligaciones que le impone el AMUMA a consultar con otro país Miembro antes de aplicar una medida comercial. Aunque la solución de diferencias a través de la consulta es el método preferido, el Canadá preguntó si una Parte en el AMUMA sería suficientemente flexible para cumplir las obligaciones del AMUMA de esta forma, en especial si las medidas comerciales del AMUMA se han redactado con precisión. En estos casos, es posible que una Parte no esté en condiciones de negociar con alguien que no sea parte en la ejecución de una medida de un AMUMA, y aun así cumpla las obligaciones del AMUMA. Por este motivo, el mecanismo consultivo voluntario propuesto podría complicar indebidamente la aplicación de los AMUMA. La propuesta de Nueva Zelandia de establecer un mecanismo informal para celebrar un diálogo más amplio sobre la relación entre la OMC y los AMUMA merece la pena, y se solicita más información al respecto. El Canadá había propuesto que el CCMA organizara otro simposio o actividad de divulgación, y apoyó la ampliación del diálogo.

22. El Canadá aplaudió las reuniones del PNUMA y el CCMA, celebradas de forma consecutiva desde octubre de 2000, que crean sinergias, y observó una mayor cooperación entre las dos secretarías, incluido el documento conjunto con los AMUMA (WT/CTE/W/191) y la revisión de la Matriz de las medidas comerciales adoptadas en el marco de determinados AMUMA (WT/CTE/W/160/Rev.1). El Canadá también indicó que en el Simposio de ONG del 6 y 7 de julio en

la OMC se debatió sobre la relación entre la OMC y los AMUMA. Durante más de diez años, la OCDE ha celebrado reuniones conjuntas de expertos comerciales y medioambientales. Ha abordado cuestiones comerciales y medioambientales de forma equilibrada y generado una mayor comprensión entre estos dos mundos políticos. Quizá mereciera la pena estudiar si la OMC y el PNUMA podrían adoptar un enfoque similar, congregando a representantes de los ámbitos comercial y medioambiental en reuniones periódicas. El Canadá espera tratar esta idea en una próxima reunión.

23. Nueva Zelandia había propuesto que el CCMA estudiara una redacción clara de las disposiciones relacionadas con el comercio en los AMUMA. De forma similar, las CE habían propuesto adoptar un "código de conducta" para los negociadores de los AMUMA. El Canadá se mostró interesado en conocer más detalles al respecto. Dado que se necesita orientación para el comercio multilateral y su interconexión medioambiental, el Canadá había propuesto adoptar un enfoque de "principios y criterios" en el que se abordara la relación entre la OMC y los AMUMA con miras a establecer una referencia útil para las comisiones de la OMC en la comprensión de las medidas comerciales con fines medioambientales; si este enfoque lo adoptaran el PNUMA y los AMUMA, también daría a los negociadores de los AMUMA una idea sobre el modo de desarrollar medidas claras y previsibles. La reciente experiencia del Canadá en la aplicación del enfoque de principios y criterios en las negociaciones del Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes ha reafirmado su utilidad para orientar a los negociadores en la concepción de medidas comerciales que no entren en conflicto con las obligaciones de la OMC.

24. El Canadá comparte con Suiza la opinión de que los Acuerdos de la OMC y los AMUMA deberían complementarse, y de que constituyen tratados igualmente válidos. En caso de una diferencia específica, falta de acuerdo entre los miembros o las Partes en un conflicto, prevalecerían las reglas de interpretación de tratados. No obstante, en acuerdos específicos, las Partes pueden haber decidido explícitamente que en un conflicto prevalezcan una serie de obligaciones. No pueden ignorarse las disposiciones específicas de los acuerdos; es preciso que prevalezca lo acordado por las Partes. Suiza propuso una presunción de compatibilidad de las medidas comerciales de los AMUMA con los Acuerdos de la OMC, mientras que las CE propusieron invertir la carga de la prueba en virtud del artículo XX. Se trata de dos enfoques similares que intentan abordar la ausencia de una "excepción" bien definida en el artículo XX de las medidas comerciales establecidas en los AMUMA. Sin embargo, como en ninguna propuesta se indica cómo aplicar el enfoque recomendado, a falta de una enmienda del artículo XX o de negociación del Acuerdo sobre medio ambiente, ninguna de ellas parece ser una forma práctica de proceder. Si bien el enfoque de Principios y Criterios del Canadá es distinto, el objetivo consiste en reconocer y respaldar soluciones multilaterales de los problemas medioambientales y englobarlos en el régimen comercial. Los Miembros de la OMC y el CCMA deberían tratar de llegar a un consenso sobre el modo de abordar esta cuestión.

25. El representante de las Comunidades Europeas observó que el documento sobre la observancia y la solución de diferencias en los AMUMA y la OMC es fruto de la estrecha colaboración entre las Secretarías de la OMC y del PNUMA, y celebró esa cooperación. La intención que se recoge en el documento no sólo es esbozar las diferencias básicas debidas a la naturaleza propia de cada uno de los sistemas, sino también estudiar si podrían reducirse las tensiones y evitarse los posibles conflictos, y la forma de conseguirlo, en pro de la complementariedad de su relación. Incluso si ambas Partes en una diferencia son Miembros de la OMC, los dos acuerdos pueden abarcar elementos diferentes de ella. Conviene tener en cuenta que, si bien los mecanismos de solución de diferencias desempeñan un papel esencial en el cumplimiento y la observancia, las soluciones legales "puras y duras" no son la única vía disponible. En efecto, la perspectiva de aplicar un mecanismo de solución de diferencias basado en leyes "puras y duras" podría animar a las Partes a negociar y buscar otras soluciones. Las soluciones alternativas son importantes desde la perspectiva más amplia de la gobernanza internacional y del papel de la OMC y los AMUMA, tal y como han señalado Chile y el PNUMA.

26. En el documento se recordaba el tenor del Informe del CCMA de 1996 para la Conferencia Ministerial de la OMC en Singapur, en particular que "es preciso respetar debidamente ambos conjuntos de reglas en el desarrollo de una relación mutuamente beneficiosa" entre los AMUMA y el Acuerdo sobre la OMC. Esto no sólo tiene interés al desarrollar medidas comerciales en los AMUMA, sino también cuando las aplican las Partes. Convendría recordar en este contexto las ideas básicas que se desprenden de los apartados 178 y 179 del Informe del CCMA de 1996, especialmente la idea de que para evitar diferencias entre los AMUMA y la OMC, sería esencial mejorar el cumplimiento en los AMUMA. A este respecto, las CE están de acuerdo con Islandia en que la relativa laxitud de la solución de diferencias en el marco de los AMUMA podría explicar en parte por qué no se utilizan estos mecanismos. No obstante, tal y como observó Australia, podría existir un motivo más profundo. El documento de la OMC y el PNUMA y el debate celebrado en la reunión del PNUMA sobre la observancia y la solución de diferencias han reflejado que los AMUMA pueden distinguirse de los Acuerdos de la OMC en que se adoptan para proteger aspectos medioambientales globales comunes. La violación de los AMUMA no afecta a los intereses individuales de determinados países, sino a la comunidad internacional en su conjunto. Por tanto, los países individuales no se sentirían muy motivados para poner en marcha mecanismos de solución de diferencias. Se trata de una divergencia importante con la OMC. El desarrollo de mecanismos de cumplimiento no judiciales y centrados en la facilitación es un enfoque que se adapta bien a las necesidades específicas que se plantean en el campo medioambiental.

27. En caso de surgir una controversia en la OMC relacionada directa o indirectamente con un AMUMA, el Informe del CCMA de 1996 indica la necesidad de que los grupos especiales de la OMC aprovechen la pericia pertinente, tal y como se contempla en el artículo 13 del ESD. En grupos especiales reunidos recientemente se ha utilizado mucho esta disposición. Las CE recuerdan el principio básico según el cual las reglas de la OMC no deberían interpretarse totalmente al margen del derecho internacional. La función de la pericia podría reforzarse aún más mediante la inclusión de expertos de los AMUMA en los grupos especiales de la OMC. Las CE observaron que en los debates del PNUMA sobre la gobernanza medioambiental mundial se había determinado la necesidad de fortalecer los mecanismos de cumplimiento en los AMUMA, a fin de asegurar su aplicación efectiva, necesidad en la que se había hecho hincapié en la reunión del PNUMA de octubre de 2000. Como las CE desean evitar el riesgo de conflicto entre la OMC y los AMUMA en los regímenes medioambiental y comercial, han presentado una propuesta práctica (WT/CTE/W/170), que merece la pena seguir examinando. Las CE no están a favor de cambiar las reglas de la OMC, pero proponen concretamente aclarar la relación OMC-AMUMA. Convendría reflexionar juntos sobre la idea de un código de conducta.

28. El representante del Japón dijo que la aclaración de las medidas comerciales de los AMUMA al amparo de los Acuerdos de la OMC era importante, pues podía evitar que los Miembros recurrieran a medidas unilaterales. Así, el Japón había propuesto en mayo de 1996 que se elaboraran directrices relativas a medidas comerciales de los AMUMA (WT/CTE/W/31). El Japón destacó la importancia de estas directrices con respecto a las preocupaciones expresadas por algunos Miembros de que la aclaración podría debilitar las disposiciones vigentes de la OMC o podría servir de pantalla al proteccionismo. El Japón garantizó a esos Miembros que la aclaración no conduciría necesariamente a revisar el Acuerdo sobre la OMC. La relación entre la OMC y los AMUMA podría abordarse en el contexto de una nueva ronda de negociaciones.

29. El representante de Hong Kong, China celebró el documento conjunto de las Secretarías de la OMC y el PNUMA y las presentaciones de los AMUMA sobre la observancia y la solución de diferencias. En el documento se observa que los AMUMA, en comparación con la OMC, hacen más hincapié en los enfoques cooperativos y facilitadores, como la asistencia financiera y la transferencia de tecnología, por oposición a la solución de diferencias. Se ha señalado que el incumplimiento, en el caso de los AMUMA, suele deberse a la falta de capacidad y que resulta difícil evaluar con precisión la naturaleza y el alcance de los daños causados. Es importante mejorar la complementariedad entre los sistemas comercial y medioambiental, que no están, ni deberían estar, en conflicto. El mejor foro



para la solución de las diferencias relacionadas con los AMUMA es el AMUMA de que se trate. En cuanto a la actualización de la Matriz de las medidas comerciales adoptadas en el marco de determinados AMUMA (WT/CTE/W/160/Rev.1), se ha reconocido que unos 30 AMUMA, 14 de los cuales se expusieron con detalle en la Matriz, contienen medidas relacionadas con el comercio. Estos AMUMA representan tan sólo una pequeña parte de los 238 existentes. En muchos casos, las disposiciones pertinentes son bastante generales y su aplicación no es necesariamente incompatible con la OMC. Ello refuerza la opinión de Hong Kong, China de que el problema, en todo caso, del posible conflicto entre la OMC y los AMUMA no es tan grave como han sugerido algunos Miembros.

30. El representante del Senegal indicó que los AMUMA y la OMC persiguen diferentes objetivos: la protección medioambiental y el libre comercio. Las reglas de la OMC entran en juego con respecto al comercio de mercancías abarcado por los AMUMA. A veces es necesario restringir el comercio para abordar problemas medioambientales globales. En cuanto a la falta de capacidad para garantizar el cumplimiento de las obligaciones de los AMUMA y la OMC en muchos países, el Senegal apoya las propuestas de creación de capacidad para mejorar el cumplimiento. Convendría prestar atención a la aplicación nacional de los AMUMA y la OMC, en cuya fase sería necesario asegurar la integración de las políticas comercial y medioambiental.

31. El representante de la India declaró que las reglas vigentes de la OMC bastan para integrar la relación entre la OMC y los AMUMA. La coordinación política es vital y podría impulsarse a través de medidas prácticas. Los mecanismos de solución de diferencias de los AMUMA se caracterizan por un enfoque no contencioso, mientras que el mecanismo de solución de diferencias de la OMC se caracteriza por una relación contenciosa y de confrontación, sanciones punitivas y un enfoque de "quien gana se lleva la baza". No obstante, tal como se ha indicado en la presentación de las secretarías de los AMUMA, los AMUMA se centran en medidas positivas, como la transferencia financiera y de tecnología, la formación y la creación de capacidad para estimular el cumplimiento. Así, una conclusión que cabe extraer es que el mecanismo de solución de diferencias de la OMC no sirve para abordar cuestiones de los AMUMA. Por tanto, es mejor resolver estas cuestiones en los propios AMUMA. Esta conclusión tiene implicaciones en la relación entre la OMC y los AMUMA. Además, el incumplimiento no se debe a la falta de voluntad, sino de recursos financieros y tecnología. Por tanto, el cumplimiento en los AMUMA depende de los incentivos que se ofrecen a un país en un paquete de medidas contenido en el AMUMA en cuestión. La India entiende que debe continuar el diálogo de la Reunión de Información de los AMUMA. En el contexto del estudio de la lógica subyacente a las reglas comerciales, al desarrollar disposiciones comerciales en los AMUMA, la India preguntó si los AMUMA habían consultado con la OMC.

32. El representante de Corea informó de que su delegación había considerado importante mejorar la estabilidad jurídica de las medidas relacionadas con el comercio de los AMUMA en el contexto del sistema de la OMC desde el principio del debate del CCMA. Las razones aducidas por algunos países, que les llevaron a dudar de la posibilidad de un conflicto entre la OMC y los AMUMA, eran comprensibles, y la reciente tendencia de la jurisprudencia de la OMC ofrece sólidos motivos para considerar que no es necesario establecer la relación entre los dos sistemas jurídicos. Aunque la jurisprudencia de la OMC ha evolucionado a favor de la perspectiva medioambiental, el hecho de dejar estas decisiones exclusivamente en manos de los grupos especiales no corregiría la condición jurídica incierta de las medidas comerciales de los AMUMA cuando se cuestionaran en la OMC. En un intento de avanzar, los Miembros podrían reflexionar sobre la conveniencia de estudiar formas de potenciar y asegurar la compatibilidad con la OMC de las medidas comerciales de los AMUMA.

33. El representante de Nueva Zelandia expresó su agradecimiento a las Secretarías del PNUMA y de la OMC por la organización de las reuniones consecutivas con los AMUMA, que han permitido a Nueva Zelandia comprender mejor las cuestiones planteadas y han reafirmado la importancia de la cooperación al respecto. En particular, el documento conjunto OMC-PNUMA sobre las disposiciones en materia de observancia y solución de diferencias (WT/CTE/W/191) establece un enfoque útil.

Había un amplio espectro o gama de enfoques de la observancia y la solución de diferencias en distintos contextos, en particular con respecto a la importancia otorgada a los planteamientos legalistas. Ello implica que una solución de "talla única" no sería el enfoque más eficaz. No obstante, en muchos casos es evidente que varios AMUMA y la OMC comparten diferentes instrumentos en determinados puntos de esa gama, con el objetivo común de intentar evitar la solución de diferencias, ya fuera en el extremo "blando" o "duro" de la gama. Los puntos en común incluyen mecanismos como las cláusulas de consulta, notificación y vigilancia interna. Estos mecanismos existen en los AMUMA y la OMC. Nueva Zelanda aplaudió los esfuerzos por ayudar a las Partes a cumplir, en lugar de limitarse a resolver los conflictos una vez planteados. Esto se conforma al enfoque explorado por Nueva Zelanda en el CCMA sobre la ayuda que podría suponer un mecanismo de consulta voluntaria, guiado por los principios de "primero-mejor" desarrollados en un AMUMA.

34. Otra serie de mecanismos para facilitar la observancia, destacada en las presentaciones de los AMUMA, incluye opciones políticas concretas, como la ayuda financiera y la transferencia de tecnología. Estos conceptos no son ajenos a la OMC. Tales instrumentos podrían aplicarse con flexibilidad para permitir el cumplimiento caso por caso. En situaciones en que las disposiciones del AMUMA quizá no sean claras en cuanto a la acción prescrita, o si las Partes de los AMUMA aplican medidas comerciales, podría ser útil explorar la gama de diferentes opciones políticas disponibles, lo que aumentaría las posibilidades de obtener resultados mutuamente satisfactorios y las mejores soluciones medioambientales y económicas posibles. Ayudaría a prevenir una situación en que la solución de diferencias fuera la única alternativa. Nueva Zelanda abordará los comentarios del Canadá en una próxima reunión. No cree que su propuesta de mecanismo consultivo voluntario garantice, por sí mismo, una solución aceptable para todas las Partes en todos los casos. Sin embargo, podría constituir un enfoque práctico en un gran número de casos y mejoraría la comprensión mutua y la coordinación política.

35. El representante de Tailandia indicó que los AMUMA y el Acuerdo sobre la OMC se complementan mutuamente; no hay necesidad de aclarar esta relación. En caso de conflicto podrían aplicarse mecanismos consultivos. Tailandia respaldó la idea de la calidad de observador recíproca entre los AMUMA y la OMC, con objeto de mejorar la cooperación y complementariedad.

36. El representante de Noruega declaró que para garantizar que las cuestiones que se planteaban en un AMUMA permanecieran en el AMUMA, convendría reforzar los mecanismos de observancia.

37. El representante de Malasia expresó su satisfacción por las presentaciones de los AMUMA en la Reunión de Información, señalando que el documento conjunto de la OMC y el PNUMA sobre la observancia y solución de diferencias es un buen ejemplo de mayor coordinación y colaboración. Las reuniones conjuntas de la OMC y el PNUMA en curso han seguido mejorando la comprensión de los Acuerdos de la OMC y los AMUMA. Esta reunión ha reforzado la relación entre la OMC y los AMUMA desde el punto de vista de los mecanismos de observancia y solución de diferencias. La reunión ha reflejado que los mecanismos de observancia de los AMUMA y la OMC se basan en lo que se cree apropiado para conseguir los objetivos en sus ámbitos respectivos. Estos procedimientos han sido eficaces para garantizar el cumplimiento, sobre todo a través de medidas positivas, en lugar de punitivas. Malasia no ve conflicto alguno entre los AMUMA y los Acuerdos de la OMC; de hecho, solo se ha reforzado la noción de que los AMUMA y la OMC no están en conflicto, sino que se complementan en sus respectivos ámbitos de competencia. Por tanto, no es necesario aclarar esta relación, lo cual no implica que la profundización en la relación entre la OMC y los AMUMA no pudiera proseguir en una ulterior Reunión de Información conjunta y a través de la coordinación entre funcionarios de medio ambiente y de comercio a escala nacional. Éstas serían un paso adelante de los AMUMA y la OMC hacia la consecución de objetivos comerciales, de desarrollo y medioambientales, sin necesidad de una aclaración legal o de modificación de las disposiciones de la OMC.

38. El observador del Protocolo de Montreal recordó que el Protocolo contiene algunas disposiciones relacionadas con el comercio utilizadas para favorecer su ratificación universal. Planteó la cuestión de las consultas entre el Protocolo y la OMC, observando que desde el inicio de las negociaciones del Protocolo se había consultado plenamente al GATT y, después, a la OMC. Las respuestas de la Secretaría de la OMC se habían elaborado bajo su exclusiva responsabilidad. Por tanto, aunque se hubiera consultado a la OMC, era difícil obtener un dictamen definitivo sobre las preocupaciones que habían surgido sobre la aplicación de las medidas comerciales para la consecución de objetivos medioambientales del Protocolo. Sin duda, las medidas no se habían concebido para lograr la protección de la capa de ozono a expensas del comercio.

39. El representante de la Secretaría de la OMC declaró que no le sorprendía que sus respuestas no se consideraran un "dictamen definitivo", dado que la Secretaría no estaba facultada para interpretar las disposiciones de la OMC.

40. El observador de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático indicó que su secretaría no había consultado a la OMC, pues aún no había habido ninguna diferencia. La Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático había consultado a la Secretaría de la OMC con respecto al procedimiento de cumplimiento del Protocolo de Kyoto, en particular si "las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales competentes pueden presentar información pertinente sobre hechos y de carácter técnico al Comité de Cumplimiento" y "el Comité de Cumplimiento puede solicitar asesoramiento técnico". Así, en caso de litigio, podría solicitarse asesoramiento a la OMC.

41. El observador del PNUMA señaló que la capacidad de la Secretaría de la OMC para responder a las consultas podría vincularse al mecanismo de solución de diferencias judicial en la OMC. Si el método para aclarar el derecho de la OMC son los litigios formales, es comprensible que, a diferencia de las organizaciones que no disponen de un mecanismo formal de solución de diferencias y en las que no existe ningún órgano de jurisprudencia, los Miembros de la OMC no puedan esperar que la Secretaría emita un dictamen sobre las medidas que son o no conformes.

42. El Presidente señaló que existe una amplia divergencia de opiniones en torno a esta cuestión. Se trata de una cuestión importante, en particular con vistas a los preparativos de la Conferencia Ministerial de Doha.

Punto 7: La cuestión de la exportación de mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen

43. El observador de la secretaría de las Naciones Unidas presentó la Lista Consolidada de las Naciones Unidas de productos cuyo consumo y/o venta han sido prohibidos, sometidos a restricciones rigurosas o no aprobados por los gobiernos. Tal y como se expone en el documento WT/CTE/W/194, el intercambio de información sobre productos químicos peligrosos prohibidos y productos farmacéuticos poco seguros había sido examinado por primera vez en la Asamblea General de las Naciones Unidas en su trigésimo cuarto período de sesiones, en 1979. En 1982 la Asamblea General, por medio de la Resolución 37/137, pidió al Secretario General que preparara la Lista Consolidada a la luz de los debates celebrados en varios foros internacionales, entre ellos el GATT. Estos debates se centraron en los daños para la salud y el medio ambiente del país importador que causaban la producción y la exportación de productos prohibidos o restringidos en los mercados nacionales por motivos de salud humana y seguridad. Para evitar duplicaciones, la Asamblea General pidió al Secretario General que preparara y actualizara regularmente la Lista Consolidada, basándose en el trabajo realizado en el sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales pertinentes. La Asamblea acordó que esa Lista fuera fácilmente comprensible y que incluyera nombres genéricos/químicos y de marcas por orden alfabético, así como los nombres de todos los fabricantes y la referencia a los motivos y las decisiones adoptados por los gobiernos que habían dado lugar a la prohibición, la retirada o la restricción rigurosa de los productos. La Asamblea también decidió someter a revisión el formato de la Lista, con vistas a mejorarlo.

44. El Consejo Económico y Social y la Asamblea General iban a emprender este año la próxima revisión trienal de la Lista. La Asamblea pretendía que la secretaría de Naciones Unidas desempeñara un papel coordinador en la elaboración de la Lista, destinada a divulgar información a escala internacional sobre productos perjudiciales para la salud y el medio ambiente. La Lista complementaba la información elaborada en el sistema de Naciones Unidas, en particular los datos recopilados sobre reglamentos restrictivos nacionales al amparo de los siguientes sistemas de notificación: el Sistema OMS de certificación de la calidad de los productos farmacéuticos objeto de comercio internacional, impreso en el *Bulletin on Drug Information and Pharmaceuticals Newsletter*; el Código Internacional de Conducta de la FAO sobre la Distribución y Utilización de Plaguicidas; y las Directrices de Londres relativas al Intercambio de Información sobre Productos Químicos del Comercio Internacional del PNUMA y el Registro Internacional de Productos Químicos Potencialmente Tóxicos (RIPQPT).

45. En 1985 la secretaría de las Naciones Unidas, en cooperación con la OMS y el PNUMA-RIPQPT, actualmente la División de Productos Químicos del PNUMA, celebró una primera reunión de coordinación entre organismos y procedió a la primera revisión de la Lista. La revisión se centró en los mecanismos de preparación de próximas ediciones, la necesidad de fijar criterios para determinar la inclusión de productos, la cuestión del contexto jurídico y de salud pública de las acciones normativas que no se habían incluido en la primera edición de la Lista, y el tratamiento de datos comerciales. A raíz de la revisión se acordó un memorando de colaboración que esbozaba la división de responsabilidades entre la OMS, la División de Productos Químicos del PNUMA y la secretaría de Naciones Unidas. Por consiguiente, la OMS recopiló, seleccionó y procesó la información sobre productos farmacéuticos, y la División de Productos Químicos del PNUMA cumplió una función similar en cuanto a los productos químicos. La secretaría de las Naciones Unidas coordinó esos datos, garantizó la inclusión de información relevante y revisó los datos comerciales. La secretaría también editó, tradujo y publicó la Lista. Desde la primera revisión trienal, los mecanismos de elaboración de la Lista han permanecido básicamente igual.

46. La Lista Consolidada ha sido una valiosa fuente de información para los gobiernos al estudiar acciones normativas, así como para ONG, círculos universitarios y medios de comunicación. La Lista había ayudado a las autoridades nacionales a divulgar información sobre los productos de la Lista y a adoptar medidas que van desde la revisión de disposiciones, leyes y reglamentos sobre concesión de licencias hasta la aplicación de nuevas leyes y reglamentos. Las organizaciones de consumidores también han utilizado la Lista para urgir a los gobiernos y fabricantes a retirar del mercado los productos peligrosos. La Organización Internacional de Asociaciones de Consumidores y Greenpeace la han utilizado para supervisar el uso de productos peligrosos y facilitar información a los responsables de políticas, los medios de comunicación y los consumidores. A este respecto, en la Resolución de la Asamblea General 44/226 de 1989 se pidió al Secretario General que impulsara una participación más efectiva de ONG en la divulgación de la Lista.

47. La inclusión de información sobre los nombres comerciales y marcas con que se comercializan estos productos ha dado mayor utilidad a la Lista Consolidada y facilitado a las autoridades nacionales la identificación de un producto restringido disponible en el mercado local. Los datos comerciales constituyen un método sencillo para relacionar los nombres comerciales con los nombres científicos comunes reconocidos a los que correspondía la mayor parte de la información reglamentaria disponible. A fin de mejorar su formato y facilitar el uso de la Lista, al texto reglamentario se han añadido referencias a documentos legales y oficiales pertinentes para que el usuario pueda establecer el contexto jurídico y el ámbito de aplicación de la normativa. También hay referencias bibliográficas de estudios científicos y técnicos sobre productos químicos, realizados por organizaciones internacionales. Además de un listado alfabético de productos, se ha introducido un listado clasificado basado en la categoría del uso de estos productos. La Lista contiene asimismo índices de nombres científicos y comunes, nombres comerciales/marcas y números del Registro CAS (Chemical Abstract Service). Quizá las decisiones adoptadas por un número limitado de gobiernos en

torno a un producto específico no sean representativas de la posición política de otros, en particular dadas las diferentes consideraciones sobre riesgos y beneficios. Todos los productos farmacéuticos y químicos pueden ser perjudiciales si no se utilizan correctamente. El hecho de que un producto dado no figure en la lista como un producto regulado en un país no implica necesariamente que su uso esté autorizado en ese país. Más bien es posible que la decisión reglamentaria de prohibir su uso no se haya comunicado a las Naciones Unidas, la OMS o el PNUMA.

48. Con un mandato claro sobre lo que puede y no puede incluirse en la Lista, su alcance ha permanecido más o menos inalterado durante años. Incluye los textos de decisiones reglamentarias restrictivas adoptadas por autoridades nacionales competentes sobre productos farmacéuticos que ha facilitado la OMS y sobre productos químicos agrícolas e industriales que ha proporcionado el PNUMA. En la Lista no se incluyen la mayoría de las sustancias psicotrópicas y narcóticas, como tampoco muchos productos químicos industriales y aditivos alimentarios muy utilizados, pues ya se contemplaban en otro órgano u organismo del sistema de las Naciones Unidas.

49. Los productos de consumo sólo figuran en la Lista si están regulados en función de su composición química, pero todos los productos incluidos en la Lista son peligrosos por su composición química, lo cual, en cualquier caso, constituye una de las principales preocupaciones con respecto a los riesgos para la salud humana y el medio ambiente. Los productos de consumo aparecen en un epígrafe aparte en la Lista, porque los productos químicos están clasificados por su categoría de uso, para que sea más fácil utilizarla. Es probable que se mantengan las lagunas en relación con ciertos datos sobre los productos de consumo, como los relativos a su exportación u otros datos similares, pues el mandato de Naciones Unidas no le permite recopilar información adicional por su propia cuenta. Si la OMC reuniera y facilitara esa información, la secretaría de las Naciones Unidas la incluiría de buena gana en la Lista.

50. En 1995 se decidió dividir la Lista en dos partes -cada una de las cuales se publicaría en años alternos-, relativas respectivamente a productos farmacéuticos y químicos. La sexta edición de la Lista, la primera según el nuevo sistema y que contiene información sobre productos farmacéuticos, no se publicó hasta 1997. La séptima edición, actualmente en preparación, cuya publicación se prevé para finales de 2001, sólo contendrá información sobre productos químicos. La información de la Lista se había guardado en ordenadores personales desde principios de la década de los noventa, cuando se descargó de los ordenadores centrales, y los datos se transfirieron a disquetes en 1994 de forma experimental. Sin embargo, una serie de problemas técnicos con el programa de ordenador antes utilizado para publicar la Lista impidieron a la secretaría publicarla con puntualidad. La secretaría sigue esforzándose por presentar los datos de la Lista en disquetes/CD con programas de búsqueda, así como en Internet.

51. El Departamento de Asuntos Económicos y Sociales analizará el uso de la Lista tras la publicación de la séptima edición. Este análisis se verá favorecido por la publicación de un estudio completo, que abarcará los productos farmacéuticos y químicos y se distribuirá a todas las partes interesadas en los productos farmacéuticos y químicos potencialmente peligrosos. El estudio se entregará a los Estados Miembros, a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales interesadas, a organizaciones de consumidores y a otros miembros de la sociedad civil, como círculos universitarios y medios de comunicación. La OMC podría desempeñar un papel en cooperación con el sistema de las Naciones Unidas en la supervisión del comercio de mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen.

52. El representante de la India agradeció la presentación exhaustiva por la secretaría de las Naciones Unidas. La India sigue interesada en esta cuestión y considera importante asegurar una divulgación más amplia de la Lista a través de Internet. También quiere hacer hincapié en la creación de capacidad y la asistencia técnica para controlar el comercio de mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen.

53. El representante del Senegal celebró la presentación de las Naciones Unidas y animó a esforzarse para poner la Lista de las Naciones Unidas al alcance de los países en desarrollo. Se comercia con mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen, a menudo de forma ilegal, lo que causa graves problemas a esos países. La Lista de las Naciones Unidas, y los Convenios de Rotterdam y Estocolmo, facilitan información valiosa sobre productos que preocupan a muchos países. La asistencia técnica es esencial para que los países en desarrollo estén mejor informados y puedan controlar las importaciones de mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen.

54. El representante de las Comunidades Europeas expresó su agradecimiento a la secretaria de las Naciones Unidas por su presentación. La cuestión de las mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen es un asunto importante y complejo, como reflejan las referencias al DDT en la Reunión de Información de los AMUMA. Las CE respaldaron la propuesta de la India sobre la amplia divulgación de la Lista a través de Internet, y aplaudieron la continuación de los trabajos en este ámbito, en particular con respecto a productos concretos que preocupan.

55. El representante de Gambia declaró que la cuestión de las mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen preocupa mucho, sobre todo en África, y que la asistencia técnica y el fomento de capacidad son cruciales. Es importante aumentar la divulgación de información sobre estas mercancías. Por ejemplo, en un estudio reciente se indica que un porcentaje significativo de productos farmacéuticos vendidos en Nigeria no contienen lo indicado en la etiqueta del producto.

56. El representante de Benin señaló que los peligros de las mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen se han comprobado en productos agrícolas y de consumo. Benin había intentado hacer un inventario para controlar mejor esas mercancías, lo que resulta difícil, no solo debido a la falta de capacidad nacional, sino también por lo que respecta a la obtención de información sobre medidas a escala internacional. A este respecto, la Lista de las Naciones Unidas es muy útil. La creación de capacidad en los países en desarrollo es esencial para aplicar la legislación nacional sobre las mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen.

57. El representante de Venezuela agradeció a la secretaria de las Naciones Unidas su presentación. La amplia divulgación de la Lista de las Naciones Unidas es importante para crear más capacidad, a fin de que los países en desarrollo puedan utilizar esa información. Para ilustrar las complejidades de esta cuestión citó el ejemplo del bromuro de metilo, que es un pesticida cuyo uso está prohibido en Venezuela por sus compromisos derivados del Protocolo de Montreal. Algunos países exigen que las importaciones se fumiguen con bromuro de metilo a pesar de que iba a ser eliminado de acuerdo con el Protocolo y de que existían sustitutos. Como consecuencia, el acceso de Venezuela al mercado ha resultado afectado.

58. El representante de Cuba dijo que había que desarrollar mecanismos de creación de capacidad para permitir el control eficaz de las mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen. Por tanto, hay que ir más allá de la publicación de una Lista para poder controlar la importación de ciertas sustancias aumentando la capacidad nacional.

59. El observador de la UNCTAD declaró que, de conformidad con la propuesta de Bangladesh (WT/CTE/W/141), la UNCTAD había consultado a países en desarrollo sobre la forma de proceder en relación con las mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen en el contexto del Grupo de Trabajo Especial PNUMA-UNCTAD sobre la creación de capacidad acerca del comercio, el medio ambiente y el desarrollo. Estas consultas se basaban en un documento informal sobre las lecciones de la crisis de la Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB), que supuso la prohibición de la harina de hueso en algunos países, aunque esta seguía exportándose. La OMS, la FAO y la Oficina Internacional de Epizootias también habían celebrado una reunión conjunta sobre esta cuestión. La UNCTAD mantendría al CCMA al corriente de las novedades.

60. El Presidente manifestó su agradecimiento al representante de la secretaría de las Naciones Unidas por su presentación, que había estimulado el debate sobre la cuestión de las exportaciones de mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen; esta cuestión mereció gran atención en el CCMA. Se expresó gran interés por una amplia accesibilidad de la Lista de las Naciones Unidas, inclusive en Internet. Se habían citado ejemplos específicos que reflejaban el tipo de problemas prácticos que se planteaban en este ámbito. Los países en desarrollo habían expresado la necesidad de contar con asistencia técnica y creación de capacidad para poder controlar efectivamente las importaciones de mercancías cuya venta está prohibida en el país de origen. Convendría animar a las organizaciones competentes a prestar ayuda a este respecto.

Punto 8: Las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio

61. La representante del Perú expresó su apoyo a las cuestiones planteadas en el documento del Brasil WT/CTE/W/186 (IP/C/W/228) sobre la revisión de la letra b), párrafo 3 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC. El Perú agradeció los comentarios relativos al documento sobre su experiencia nacional acerca de la protección de los conocimientos tradicionales y el acceso a los recursos genéticos (WT/CTE/W/176). Respondió a las preguntas de Chile formuladas en la reunión de febrero sobre el modo en que la propuesta peruana resolvería los conflictos potenciales entre los derechos de propiedad intelectual y los conocimientos tradicionales. En cuanto al comentario de que "la propuesta del Perú sólo aborda cuestiones relativas a la jurisdicción nacional y no prevé la solución de conflictos potenciales entre los derechos de propiedad intelectual y los conocimientos tradicionales que cruzan las fronteras nacionales", sería necesario definir los foros internacionales competentes para tratar estos aspectos y las eventuales controversias en relación con las comunidades indígenas de diferentes países. En cuanto a "los mecanismos de toma de decisiones en comunidades indígenas para resolver cuestiones relativas al uso de conocimientos específicos y recursos genéticos", no todas las comunidades indígenas utilizan necesariamente los mismos mecanismos. En algunos casos, las cuestiones se plantean en una asamblea, que suele ser la máxima autoridad común para tratar las cuestiones que puedan afectar a la comunidad. En otros, los problemas pueden someterse a un tribunal o una comisión. En algunos casos, las cuestiones que preocupan se abordan en una única comunidad, mientras que en otros los representantes de diferentes comunidades adoptan una decisión conjunta. En cuanto a la "duración de la protección de los conocimientos tradicionales, si bien el artículo 11 de la legislación peruana establece que las comunidades indígenas tienen derecho sobre sus conocimientos colectivos", la propuesta no prevé una duración determinada de la protección. En cuanto a los "mecanismos fiscales para garantizar la distribución de los recursos sobre una base justa y equitativa", de acuerdo con la letra e) del artículo 22, el concesionario debería facilitar a la comunidad que otorga la licencia un informe sobre los avances de la investigación, la industrialización y la comercialización de los productos obtenidos mediante el uso de sus conocimientos colectivos a través de la licencia. No existen sistemas de recaudación establecidos para obtener rentas de los conocimientos tradicionales; en su lugar, se ha previsto fomentar un mayor entendimiento entre los indígenas propietarios de esos conocimientos y sus usuarios para poder redactar acuerdos con las partes que desearan desarrollar los conocimientos.

62. El observador del Convenio sobre la Diversidad Biológica declaró que la Conferencia de las Partes, en la Decisión V/26 adoptada en el quinto período de sesiones de mayo de 2000, invitó a la OMC a reconocer las disposiciones pertinentes del CDB y a tener en cuenta el hecho de que las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC y del CDB estaban interrelacionadas, y a explorar más a fondo esta relación. En virtud de la misma decisión, la Conferencia de las Partes también renovó su petición al Secretario Ejecutivo del CDB de solicitar la calidad de observador en el Consejo de los ADPIC y de informar a la Conferencia en su sexto período de sesiones, en abril de 2002. Tal y como solicitó la Conferencia de las Partes, el Secretario Ejecutivo del CDB envió una carta con fecha 4 de julio de 2000 al Director General de la OMC para informar a los órganos pertinentes de la Decisión V/26 y para considerar la petición de calidad de observador del CDB en el Consejo de los ADPIC. El CDB manifestó su agradecimiento al Secretario del CCMA por su carta del 30 de marzo

de 2001, en que informaba al CDB de que el CCMA había tomado nota de la carta del CDB sobre la Decisión V/26, y por el envío de los últimos documentos pertinentes de la secretaría. El CDB desea seguir cooperando con la OMC. Sin embargo, el CDB no ha recibido respuesta a su petición de obtener la calidad de observador en el Consejo de los ADPIC. En el último Consejo de los ADPIC de junio de 2001 se presentaron documentos que trataban directamente la relación entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el CDB. No obstante, el CDB no había podido participar en esos debates y no había recibido la documentación pertinente.

63. En cuanto a las últimas novedades del CDB, el grupo de expertos sobre acceso a los recursos genéticos y distribución de beneficios (ABS), que había celebrado dos reuniones, en octubre de 1999 y mayo de 2001, abordó el papel de los derechos de propiedad intelectual en la aplicación de mecanismos para acceder a los recursos genéticos y la participación en los beneficios. Tal como observó la Conferencia de las Partes en su quinto período de sesiones, el Grupo no pudo llegar a ninguna conclusión sobre este tema y elaboró una lista de cuestiones que precisaban mayor estudio. En respuesta a la petición de la Conferencia, la secretaría del CDB estaba preparando un informe sobre estas cuestiones, basándose en las aportaciones de las Partes y otras informaciones de interés para la primera reunión del grupo de trabajo especial de composición abierta sobre acceso y distribución de beneficios que se celebrará en Bonn en octubre de 2001. Este Grupo de Trabajo se creó en la Quinta Conferencia de las Partes con el mandato de elaborar directrices y otros procedimientos para ayudar a las Partes y demás interesados en la aplicación de los mecanismos ABS. Estas propuestas de directrices y procedimientos se presentarían en la Sexta Conferencia de las Partes para someterlas a estudio en abril de 2002.

64. El observador de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual comentó el trabajo del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore de la OMPI, expuesto en los documentos WT/CTE/W/182-WT/CTE/W/196 (WIPO/GRTKF/IC/1/3 y 13). En la primera reunión del Comité Intergubernamental, del 30 de abril al 3 de mayo de 2001, se celebraron sustanciales debates en torno a tres aspectos: el acceso a los recursos genéticos y la participación en los beneficios; la protección de los conocimientos tradicionales; y la protección de expresiones folclóricas. Los resultados de los debates fueron los siguientes: en el ámbito de los recursos genéticos, desarrollar directrices sobre "prácticas contractuales" y modelos de cláusulas de propiedad intelectual para los acuerdos contractuales. La mayoría de las tareas acordadas por los Estados Miembros se circunscribieron al ámbito de los conocimientos tradicionales, concretamente: i) delinear el alcance del tema definiendo el término "conocimientos tradicionales" en el contexto de la propiedad intelectual; ii) recopilar, comparar y evaluar la información sobre la disponibilidad y el alcance de la protección de la propiedad intelectual en relación con los conocimientos tradicionales en el marco del término definido; iii) integrar efectivamente la documentación sobre conocimientos tradicionales en el estado de la técnica susceptible de búsqueda; y iv) estudiar formas de ayudar a los titulares de conocimientos tradicionales a ejercer sus derechos de propiedad intelectual. En el tercer ámbito, el folclore, se acordó que el Comité recopilaría y analizaría experiencias nacionales relativas a la protección del folclore, con vistas a desarrollar la protección jurídica en las expresiones folclóricas de una forma *sui generis*. El Comité celebraría su segunda reunión del 10 al 14 de diciembre de 2001.

65. El representante de Indonesia expresó su agradecimiento a la OMPI por la información sobre su trabajo en curso en este ámbito. En el párrafo 5 del artículo 16 del CDB se reconoce que los derechos de propiedad intelectual pueden afectar negativamente a la aplicación del CDB. Urgió a las Partes a que cooperaran para garantizar que los derechos de propiedad intelectual sirvan de apoyo y no perjudiquen al CDB. El debate celebrado en la OMPI era pertinente para asegurar la complementariedad del sistema de la propiedad intelectual con respecto al CDB. Indonesia pidió a la OMPI que facilitara más información sobre su trabajo. Si bien los debates en el CCMA eran igualmente importantes para garantizar que el Acuerdo sobre los ADPIC no merme la protección de la biodiversidad, la conservación y el uso sostenible de los recursos biológicos, así como para permitir una participación equitativa en los beneficios, también lo es garantizar que la ejecución de regímenes



de propiedad intelectual no facilite la apropiación indebida de la titularidad de derechos sobre organismos vivos, conocimientos y procesos de uso de la biodiversidad. La legislación nacional no basta para abordar la efectividad de la aplicación de mecanismos de participación en los beneficios y de acceso a los mismos. Es necesario que los mecanismos internacionales complementen la labor a escala nacional. A este respecto, Indonesia celebró la creación del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore. Se precisa más coherencia entre las organizaciones internacionales competentes para tratar esta cuestión.

66. El representante de Noruega subrayó algunas conclusiones de la comunicación de su delegación del 18 de junio de 2001 al Consejo de los ADPIC (IP/C/W/293). El Acuerdo sobre los ADPIC y el CDB tienen diferentes objetivos y ámbitos de aplicación. Se habían planteado cuestiones acerca de si existía algún tipo de conflictos jurídicos entre estos dos acuerdos. Noruega opina que éste no es el caso. No obstante, la aplicación de un acuerdo puede afectar a la aplicación del otro. Existen ámbitos en que estos dos acuerdos interactúan y podrían surgir conflictos, especialmente en la protección de patentes, en particular sobre recursos genéticos. En el párrafo 5 del artículo 16 del CDB se reconoce este vínculo y el hecho de que las patentes y otros derechos de propiedad intelectual pudieran influir en los esfuerzos por lograr los objetivos del CDB. Este artículo obliga a las Partes a cooperar con objeto de garantizar que los derechos de propiedad intelectual sirvan a los objetivos del CDB. Sin embargo, no parece haber nada en estos dos acuerdos que impida la aplicación de uno de forma incompatible con el otro. La clave para asegurar la coherencia entre los dos acuerdos reside en una aplicación mutuamente complementaria. En este contexto, Noruega resaltó la importancia de aplicar medidas efectivas a escala nacional para lograr una participación justa y equitativa en los beneficios del acceso a los materiales genéticos y de su transferencia. En cuanto a la aplicación de los sistemas *sui generis* de protección de obtenciones vegetales, en el Acuerdo sobre los ADPIC hay suficiente flexibilidad para permitir una participación efectiva en los beneficios de las comunidades agrícolas locales. No obstante, el Acuerdo sobre los ADPIC no obliga a revelar el origen de los recursos genéticos cuando se solicita la protección de una patente. Convendría considerar la conveniencia de establecer esta obligación en el Acuerdo sobre los ADPIC para garantizar una aplicación más efectiva del CDB. Esta cuestión debería discutirse y analizarse más. En su comunicación sobre cuestiones relacionadas con la fitogenética, la alimentación y la agricultura, Noruega había elaborado una cuestión que se negocia actualmente en el seno del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos de la FAO. Noruega celebró la contribución de la OMPI a sus actividades conexas, que contribuirían al debate en curso sobre estas cuestiones.

67. El representante de Suiza agradeció a la OMPI su informe sobre la primera reunión del Comité Intergubernamental y aplaudió el trabajo emprendido por ese Comité. Suiza deseaba que se abordaran ciertas cuestiones prácticas en la segunda reunión. Suiza dirigió una propuesta al Consejo de los ADPIC (IP/C/W/284) relativa a la creación de una base de datos de conocimientos tradicionales, que podría ser útil a las oficinas de patentes para determinar la novedad de una invención asociada a conocimientos tradicionales. Una base de datos escrita podría servir de ayuda a las oficinas de patentes, ya que los conocimientos tradicionales solían transmitirse oralmente, y podría constituir un paso importante para comprender mejor las cuestiones relativas a los conocimientos tradicionales y a la participación en los beneficios derivados de su uso. Sería aconsejable esperar al trabajo del Comité Intergubernamental de la OMPI y del Grupo de Trabajo sobre el artículo 8 j) del CDB antes de entrar en debates minuciosos sobre estas cuestiones en la OMC.

68. La representante de Túnez agradeció al PNUMA (ETU) que haya financiado su participación en las reuniones consecutivas del PNUMA y la OMC de octubre y junio; se trataba de una excelente iniciativa emprendida por el Sr. Hussein Abaza, que había permitido a su delegación participar en las negociaciones celebradas en el CCMA por primera vez, así como entender mejor los vínculos entre la OMC y otras organizaciones que abordan cuestiones comerciales y medioambientales, la relación entre la OMC y acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente (AMUMA), en particular el Convenio sobre la Diversidad Biológica y la CITES, sobre todo el problema de la solución de diferencias recién debatido hacía dos días en el *Palais des Nations*.

69. Las negociaciones del CDB tienen que ver con la interferencia entre los principios de soberanía nacional y los derechos de propiedad intelectual, respecto de los cuales todos los Miembros de la OMC deberían aplicar legislación. Hay tres procesos de negociación en curso para definir la categoría jurídica de los recursos genéticos para la agricultura: en el CDB, el Compromiso Internacional de los Recursos Fitogenéticos de la FAO y el Acuerdo sobre los ADPIC.

70. El Acuerdo sobre los ADPIC consta de una serie de normas concebidas para proteger los derechos de propiedad intelectual e impulsar la inversión en investigación e innovación. El párrafo 3 del artículo 27 permite a los Miembros excluir de la patentabilidad a las plantas y los animales, salvo los microorganismos y procedimientos básicamente biológicos de cultivo de plantas y cría de animales, que requiere el establecimiento de un marco jurídico nacional para tener en cuenta los recursos vegetales de cada uno de los países. Si bien la aplicación de la legislación nacional en materia de derechos de propiedad intelectual corresponde a cada uno de los países, el Acuerdo sobre los ADPIC define unas normas mínimas para las patentes, los derechos de autor, las marcas de fábrica y de comercio y los secretos comerciales. Estas normas imponen la legislación y los criterios de los países desarrollados a los países en desarrollo; son contrarias a los intereses de los países en desarrollo. Los países en desarrollo tenían de plazo hasta el año 2000 para armonizar su legislación, y los menos desarrollados disponen de cinco años más. A cambio de este marco temporal riguroso, los países desarrollados se comprometieron a prestar asistencia técnica y financiera. Sería útil indicar qué asistencia se ha prestado y el grado de aplicación por parte de los países en desarrollo.

71. De acuerdo con el Informe de Desarrollo Humano de 1999, de las Naciones Unidas, el 80 por ciento de las patentes se concedieron en países industrializados. Aparte de su efecto en los países en desarrollo, estas leyes sobre patentes apenas prestan atención a los conocimientos tradicionales y no tienen en cuenta la diversidad cultural. Ello comporta el riesgo de que estos conocimientos se pierdan. En el ámbito de la biodiversidad, gran cantidad de conocimientos es un bien común, en particular con respecto a los organismos vivos, pues las empresas pueden solicitar una patente sobre información genética. Éste es el caso de los medicamentos obtenidos a partir de plantas y productos genéticos para prácticas agrícolas. La situación a que se enfrentan las comunidades indígenas plantea muchos problemas. La FAO quiere conservar los recursos fitogenéticos y ha creado un fondo con miras a promover una reparto justo entre cultivadores de plantas y titulares de derechos.

72. Túnez se encuentra en pleno proceso de adopción de una legislación relativa a las obtenciones vegetales y a los derechos de propiedad intelectual. En cuanto al Convenio de la UPOV, ya existe una relación entre plantas e inversión. Muchos países en desarrollo no son miembros de la UPOV y no tienen leyes de protección de las obtenciones vegetales. La legislación tunecina sobre obtenciones vegetales, desarrollada en cooperación con las Comunidades Europeas, establece disposiciones generales en este ámbito. Túnez dispone de un registro oficial para inscribir las obtenciones vegetales, dependiente del Ministerio de Agricultura. La inscripción en el registro viene precedida de una solicitud de la parte interesada, a la que adjunta una muestra y una descripción de la obtención vegetal. Túnez también tiene una comisión técnica de semillas. Sólo es posible comercializar semillas si las plantas están registradas. Para ello, las plantas deben cumplir los reglamentos relativos al etiquetado y envasado. La autoridad competente también garantiza las obtenciones vegetales a instancias de los cultivadores. Esta ley se complementará con otras leyes, que se redactan en estos momentos a la luz del Convenio de la UPOV, con vistas a acceder a este Convenio en el futuro. En la nueva ley se regularán las nuevas obtenciones vegetales. Túnez precisa asistencia técnica, transferencia de tecnología y creación de capacidad en este nuevo ámbito. Túnez respalda la concesión de la calidad de observador a las secretarías de los AMUMA, en particular al CDB, en el Consejo de los ADPIC, con objeto de mejorar la coordinación y el intercambio de información.

73. El representante de Venezuela manifestó su agradecimiento a la OMPI por la información sobre el trabajo iniciado en el Comité Intergubernamental, que contribuiría a comprender mejor estas nuevas cuestiones importantes y a reflejar las necesidades de los países en desarrollo relativas a la

protección de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas y locales, así como la distribución equitativa de sus innovaciones, prácticas e invenciones. Mencionó el Seminario Andino sobre el acceso a los recursos genéticos y a los conocimientos tradicionales celebrado en Venezuela del 16 al 19 de julio.

74. El representante de Corea declaró que es esencial facilitar el acceso a los recursos genéticos y la participación en los beneficios para su uso sostenible y el desarrollo de la industria biotecnológica. Es importante asegurarse de que los derechos de propiedad intelectual se basen en el uso legítimo de los recursos genéticos y de que los beneficios obtenidos se compartan con los proveedores de los recursos genéticos. Habría que combatir los posibles abusos o el mal uso de los recursos genéticos por parte de personal no autorizado, a fin de proteger los derechos y los beneficios de los titulares de los recursos, para lo cual se necesita la cooperación entre los Miembros y las organizaciones internacionales competentes. Es vital recopilar y compartir lo más posible las medidas legales, administrativas y políticas vigentes en cada uno de los países en materia de acceso a los recursos genéticos y la participación en los beneficios. El documento sobre la experiencia nacional del Perú (WT/CTE/W/176) es un buen ejemplo. Si bien la propuesta de divulgar obligatoriamente la fuente del material genético podría garantizar la transparencia y la participación en los beneficios, también podría imponer una carga adicional a los solicitantes y requerir el reajuste del equilibrio de intereses en el Acuerdo sobre los ADPIC. El concepto de conocimientos tradicionales de acuerdo con la letra j) del artículo 8 del CDB es ambiguo y su aplicación práctica no es sencilla. La definición de su alcance debería ser prioritaria, y es preciso mejorar su comprensión sobre la base de casos concretos de protección de los conocimientos tradicionales. Tal y como observó el Brasil, Corea respaldó la recomendación sobre los sistemas nacionales y la experiencia de los conocimientos tradicionales aprobada en la reunión de expertos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD); la documentación y el establecimiento de una base de datos de conocimientos tradicionales contribuiría a facilitar a los examinadores de patentes un acceso más fácil al estado de la técnica asociada de los conocimientos tradicionales.

75. El representante de las Comunidades Europeas manifestó su agradecimiento a la OMPI y al CDB por sus declaraciones y respaldó el trabajo en curso en los foros con vistas a abordar la relación entre los derechos de propiedad intelectual, la biodiversidad y los conocimientos tradicionales. Es importante abordar la relación entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el CDB para que ambos instrumentos se complementen. Existe un vínculo evidente entre esta cuestión y los asuntos debatidos en el punto 1 del programa de trabajo del CCMA. Las CE aplaudieron la iniciativa del Presidente de ponerse en contacto con los presidentes del Consejo General y el Consejo de los ADPIC para discutir la calidad de observador del CDB.

76. El representante del Brasil indicó que su delegación atribuía la máxima importancia a las sinergias entre la revisión por parte del Consejo de los ADPIC de la letra b), párrafo 3 del artículo 27 y el debate del CCMA en este punto. Es importante garantizar que los debates de la OMC se armonicen con los de otras organizaciones intergubernamentales, como el CDB, la OMPI y la FAO. El Brasil considera que no hay nada en el Acuerdo sobre los ADPIC que impida a los Miembros aplicar el CDB a escala nacional. No obstante, se precisa más trabajo para evitar conflictos en el nivel de ejecución. Ello incluye la necesidad de incorporar algunos elementos del CDB en la letra b), párrafo 3 del artículo 27, como la divulgación de la participación en los beneficios en el proceso de presentación de una patente, las pruebas del consentimiento fundamentado previo, y la divulgación del material genético utilizado en la invención. El Brasil no puede entender el argumento de que estos elementos constituirían una carga para los titulares de patentes. Estos elementos no son diferentes de los requisitos vigentes para la aplicación de procedimientos de patente. La carga recae en los países que no cuentan con medios para garantizar la capacidad de impedir la biopiratería. El Brasil observó que las declaraciones de Noruega, el Perú, Túnez y Venezuela son complementarias. En cuanto a los objetivos del CDB y los del Acuerdo sobre los ADPIC no hay ningún conflicto inherente entre estos dos acuerdos, pero en el plano de la ejecución pueden surgir problemas. Los objetivos de los ADPIC consisten en la transferencia y la divulgación de tecnología, el equilibrio de derechos y obligaciones y

beneficios mutuos entre usuarios y proveedores de conocimientos. El CDB establece una participación justa y equitativa en los beneficios del uso sostenible de los recursos genéticos, y considera la transferencia de tecnología como uno de los medios de garantizar los objetivos del CDB. Por tanto, es importante incluir algunos principios del CDB en la revisión de la letra b) del párrafo 3 del artículo 27 de los ADPIC para asegurar que estos acuerdos sean complementarios.

77. En opinión del Brasil lo más importante es crear bases de datos, tal y como ha propuesto Suiza, para proteger los conocimientos tradicionales y los recursos genéticos. Sin embargo, la mera recopilación de información no basta para prestar la protección adecuada. Las bases de datos garantizan la protección de forma defensiva para verificar las patentes obtenidas por terceros sin el consentimiento de los titulares de los conocimientos tradicionales. Además, es preciso atribuir derechos específicos a los titulares de los conocimientos tradicionales y de los recursos genéticos incluidos en las bases de datos para garantizar la participación en los beneficios y el cumplimiento de los objetivos del CDB. El Brasil opina que la cuestión de la calidad de observador del CDB en el Consejo de los ADPIC es muy lamentable; sólo una delegación se había opuesto al amplio consenso para apoyar esta petición. El Brasil espera que en el próximo Consejo de los ADPIC sea posible responder de forma positiva al CDB. Es importante observar que la opinión pública cuestiona seriamente el Acuerdo sobre los ADPIC, y que el Consejo de los ADPIC debate sobre los ADPIC y la salud pública. Convendría enviar otra señal positiva mediante la concesión de la calidad de observador al CDB.

78. El Brasil acogió con satisfacción la creación del Comité Intergubernamental de la OMPI. Si bien se han iniciado debates sobre las modalidades contractuales del uso de recursos genéticos, convendría incluir otras cuestiones, entre ellas la legislación y disciplinas internacionales para proteger los conocimientos tradicionales.

79. El representante de Colombia expresó su agradecimiento a la OMPI por su declaración y celebró la colaboración entre organizaciones intergubernamentales. En Colombia existe una larga tradición de conservación y uso sostenible de la biodiversidad, y este país respalda las actividades en curso en foros internacionales, como la OMPI y la FAO, para promover la biodiversidad. Colombia reiteraba la importancia de conceder la calidad de observador del CDB en el Consejo de los ADPIC, que es la mejor forma de promover la cooperación y el intercambio de información. El desarrollo de un marco legal es esencial para garantizar la adquisición transparente de recursos genéticos.

80. La representante de los Estados Unidos manifestó su agradecimiento a la OMPI por su documento sobre su Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore. Su país apoyó la convocatoria de la primera reunión del Comité Intergubernamental y el consenso final como conclusión de la reunión. Declaró que su país estaba encantado de que hubiera un amplio consenso en torno a un enfoque que conceda tiempo suficiente para estudiar a fondo y con seriedad las cuestiones importantes asociadas a la relación entre la protección efectiva de la propiedad intelectual y los recursos genéticos, los conocimientos tradicionales y las expresiones folclóricas. Señaló que llevan mucho tiempo estudiando estas cuestiones y que esperan más intercambios de opiniones y experiencias sobre la mejor forma de respetar y proteger la propiedad intelectual, así como los recursos genéticos, los conocimientos tradicionales y el folclore. Por último, los Estados Unidos consideran que las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC y el CDB son compatibles, en la medida en que están estrechamente relacionadas.

81. El representante de Tailandia agradeció a la OMPI su documento y sus esfuerzos en materia de acceso a los recursos genéticos, la participación en los beneficios y la protección de los conocimientos tradicionales y el folclore. Estas cuestiones son importantes para Tailandia, pues es rica en recursos genéticos. Tailandia apoya la declaración de Indonesia de que la protección de los recursos genéticos podría no ser suficiente y que la legislación internacional es necesaria para proteger los recursos genéticos y asegurar su uso sostenible; la colaboración y el intercambio de

información entre el Consejo de los ADPIC, el CDB y la OMPI son cruciales para garantizar su apoyo mutuo.

82. El representante del Japón declaró que su delegación participaría activamente en los debates del Comité Intergubernamental de la OMPI. El Japón opina que el Acuerdo sobre los ADPIC y el CDB podrían aplicarse sobre una base no exclusiva. El Acuerdo sobre los ADPIC había sido negociado para garantizar un equilibrio entre los titulares y los usuarios de la propiedad intelectual. Esto debería tenerse en cuenta en los debates en el marco de lo dispuesto en la letra b) del párrafo 3 del artículo 27. Las opiniones del Japón se difundieron en el Consejo de los ADPIC en el documento IP/C/W/236.

83. El observador de la UNCTAD recordó las recomendaciones de la reunión de expertos de la UNCTAD sobre sistemas y experiencias nacionales relativos a la protección de los conocimientos tradicionales, innovaciones y prácticas, celebrada en octubre de 2000, que se divulgaron en el Consejo de los ADPIC en el documento IP/C/W/230.

84. El Presidente informó del amplio debate y de las contribuciones de la OMPI, el CDB y la UNCTAD, y tomó nota de la situación relativa a la petición de la calidad de observador del CDB, sobre la cual llamaría la atención de los presidentes del Consejo General y del Consejo de los ADPIC. A fin de garantizar el cumplimiento y evitar controversias, la cooperación entre las secretarías es vital. Se han formulado muchas expresiones acerca de la relación de complementariedad entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el CDB. Esta cuestión es relevante para los debates del punto 1. Además, muchas delegaciones han hecho hincapié en la creación de capacidad y la transferencia de tecnología en este ámbito.

#### Otros puntos

Punto 2: La relación entre las políticas ambientales relacionadas con el comercio y las medidas ambientales que tengan efectos comerciales significativos, y las disposiciones del sistema multilateral de comercio

85. El observador del PNUMA declaró que el PNUMA y el Ministerio Federal Alemán de Medio Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear habían patrocinado conjuntamente una reunión de alto nivel sobre medio ambiente, desarrollo sostenible y comercio en Berlín, del 20 al 22 de marzo de 2001. Los ministros y otros funcionarios superiores de medio ambiente y comercio de más de 70 países, representantes de organizaciones intergubernamentales, entre ellas la OMC, la UNCTAD y cuatro AMUMA, expertos y ONG discutieron las vinculaciones entre el comercio, el medio ambiente y el desarrollo, y los medios para aumentar la coherencia política. El resumen de los presidentes de esta reunión figura en el documento WT/CTE/W/198. En la reunión se pidió al PNUMA que continuara su labor de potenciar la capacidad de los países en desarrollo para realizar evaluaciones. También se le pidió que convocara futuras reuniones con una mayor representación de funcionarios de comercio y asuntos exteriores. El PNUMA pensaba celebrar una reunión de seguimiento a finales de septiembre o comienzos de octubre de 2001.

86. Atendiendo la recomendación de Berlín, el PNUMA y la UNCTAD habían creado un Grupo de Trabajo sobre instrumentos económicos de política medioambiental, que se reunió los días 18 y 19 de junio de 2001 y llegaron a un acuerdo sobre su mandato y su programa de trabajo. En el marco de su labor de evaluación, el PNUMA había completado la primera edición del *Reference Manual on Integrated Assessment of Trade-Related Policies*, concebido para permitir a los gobiernos evaluar los efectos medioambientales y socioeconómicos conexos de la liberalización del comercio. En el Manual se presentan una serie de opciones para realizar evaluaciones nacionales que puedan adaptarse para satisfacer las necesidades y las prioridades políticas de cada país. Los efectos de las políticas relacionadas con el comercio generadas por estas técnicas de evaluación podrían utilizarse para desarrollar paquetes de medidas políticas encaminadas a maximizar los beneficios del desarrollo de la

liberalización del comercio. El Manual también aborda las dificultades técnicas y de procedimiento, como la delimitación del alcance y el calendario de evaluaciones, la identificación de indicadores, la determinación de los sectores interesados que participarían y las necesidades de creación de capacidad para realizar una evaluación. En breve concluirán los proyectos de seis países sobre la evaluación medioambiental de la liberalización del comercio, y los resultados se presentarán en la reunión del PNUMA sobre la evaluación, prevista para finales de septiembre o comienzos de octubre, y se publicarán a finales de 2001.

Punto 3 b): La relación entre las disposiciones del sistema multilateral de comercio y las prescripciones aplicadas con fines ambientales a los productos, con inclusión de normas y reglamentos técnicos y prescripciones en materia de envase y embalaje, etiquetado y reciclado

87. El representante de Suiza presentó el documento de su delegación (WT/CTE/W/192-G/TBT/W/162), en el que se resaltan diferentes cuestiones pendientes relacionadas con las prescripciones de marcado y etiquetado. Señaló una corrección del párrafo 21, en el que debe hacerse referencia a los párrafos 16 y 17, no al párrafo 13. Como todavía es bastante incierto si el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio es aplicable al etiquetado, Suiza espera que el debate contribuya a disipar estas dudas. Hay varias cuestiones que convendría aclarar en relación con el etiquetado a la luz de las negociaciones en curso en torno a la agricultura. El alcance de la presentación se limita al etiquetado público y no al privado en el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio. En el documento también se abordan las preocupaciones de los países en desarrollo relativas al etiquetado, que se refieren a la variedad de sistemas nacionales de etiquetado. Suiza destacó la importancia de armonizar el etiquetado a escala internacional. En el documento se hace referencia asimismo al temor al proteccionismo. Si bien el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio ofrece medios para evitar el proteccionismo, aclarar la cuestión del etiquetado podría ayudar en este sentido. El etiquetado es un elemento de las evaluaciones de conformidad establecidas en el artículo 5 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, aspecto poco estudiado. En el documento suizo se señala que es difícil distinguir en la práctica entre el etiquetado obligatorio y el voluntario; así, podrían cuestionarse los diferentes niveles de obligación en relación con estas etiquetas. Resulta difícil distinguir entre el etiquetado basado en métodos de proceso y producción (MPP), relacionados con las características del producto, y el etiquetado basado en MPP que no guardaran relación con el producto. La terminología del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio es ambigua y no es fácil determinar si este Acuerdo incluye las etiquetas basadas en MPP no relacionadas con el producto. En el documento suizo se pregunta si la información del consumidor es un objetivo legítimo que justifica la aplicación de reglamentos técnicos. Suiza propuso debatir las cuestiones sobre las prescripciones de etiquetado del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio para disipar las ambigüedades y garantizar que el etiquetado no se utilice con fines proteccionistas.

88. El representante de las Comunidades Europeas informó de que en el documento suizo se señalan las incertidumbres sobre la relación entre el etiquetado y las reglas de la OMC, y la necesidad de aclarar las reglas de la OMC en este ámbito. Se utilizará más el etiquetado, como reflejan las notificaciones remitidas al Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio y los casos concretos debatidos en este Comité. La aclaración de las disposiciones de la OMC reduciría el riesgo de que se abuse de los MPP con fines proteccionistas; promovería la adopción de reglamentos predecibles y favorables al comercio; reduciría las fricciones comerciales; y ayudaría a los responsables a fijar medidas que respondan a las preocupaciones suscitadas por las políticas, reforzando la confianza en que las medidas son compatibles con los reglamentos comerciales. La voluntad de aclaración no implica ampliar o debilitar los reglamentos comerciales, sino definir lo que éstos permiten. Hay espacio para la aclaración, y las cuestiones planteadas en el documento suizo se encuentran entre las que deberían examinarse; por ejemplo, los objetivos legítimos y la mejor forma de evitar obstáculos al comercio innecesarios, a través de normas internacionales u otros medios, y aumentar la asistencia técnica y la creación de capacidad. En el documento suizo figuran elementos para un debate sobre el etiquetado. Como primeras medidas, podría analizarse la promoción de información sobre el

etiquetado y el examen del trabajo realizado en otros órganos internacionales. Las CE esperan que se reconsidere esta cuestión.

89. El representante de la República Checa saludó la aportación suiza. La República Checa había introducido un plan de etiquetado ecológico en 1995; desde entonces, el número de productos inocuos para el medio ambiente de varias categorías que recibían el etiquetado ecológico había aumentado constantemente. La República Checa había modificado hacía poco las prescripciones de marcado y etiquetado para que fueran más compatibles con las de la Unión Europea. En respuesta a las cuestiones planteadas en el documento suizo, la República Checa consideró que las más difíciles de resolver eran las relacionadas con los requisitos basados en los MPP. Estas cuestiones merecían atención, y la iniciativa suiza constituía un paso en la buena dirección. Como algunos países en desarrollo podrían tener problemas con el etiquetado ecológico, el debate debería garantizar que las prescripciones de marcado y etiquetado no se utilizaran con fines proteccionistas.

90. El representante del Canadá manifestó su agradecimiento a Suiza por su documento y dijo que esperaba la celebración de un próximo debate sobre las cuestiones planteadas. El documento suizo se refiere principalmente a las disciplinas OTC; el Canadá espera que el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio celebre en octubre un debate de fondo sobre el etiquetado. Preguntó qué elementos medioambientales de etiquetado consideraba Suiza se podría tratar de lograr en el CCMA, dado que muchas cuestiones de etiquetado planteadas en el documento suizo eran genéricas, especialmente las relacionadas con los MPP no relacionados con el producto.

91. El representante de Tailandia observó que el documento suizo concernía principalmente a las disposiciones del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio y que incluso proponía la necesidad de discutir el marcado y el etiquetado en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio. Como el CCMA no era el foro apropiado para discutir esta cuestión, Tailandia comentaría el documento suizo en la reunión del Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio.

92. El representante del Japón acogió con satisfacción la contribución suiza, que sentaba las bases para otros debates. Dada la preocupación de la sociedad civil por el etiquetado, el Japón respalda la aclaración del estatuto del etiquetado en el ámbito del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, incluidas algunas directrices encaminadas a garantizar la transparencia. En cuanto al etiquetado de MPP relacionados con el producto, el Japón mantiene un enfoque cauteloso de la cuestión de si las disposiciones vigentes del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio amparan ese etiquetado.

93. El representante de Venezuela agradeció a Suiza su documento, que fue remitido a la capital de su delegación para que lo comentara. En principio, Venezuela comparte las preocupaciones de otros, en particular en relación con el uso del etiquetado ecológico como instrumento que distorsiona el comercio y dificulta el acceso al mercado.

94. El representante de Hong Kong, China, comentando el documento suizo, dijo que el etiquetado figura expresamente entre los puntos del programa de trabajo del CCMA, y que su delegación aplaudía los esfuerzos suizos para intercambiar opiniones sobre esta compleja cuestión. Hong Kong, China está de acuerdo en que un debate más profundo sobre este tema en el CCMA debería contribuir, como se propone en el párrafo 28 del documento suizo, a facilitar el acceso al mercado a los países menos adelantados y a garantizar que las prescripciones de marcado o etiquetado no se apliquen con fines proteccionistas o prácticas engañosas. En cuanto a las cuestiones planteadas en el documento, la opinión de Hong Kong, China difiere de la suiza. La distinción entre prescripciones de etiquetado obligatorio y voluntario al amparo del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio es clara; el acceso al mercado en el marco de la OMC debería separarse de la segregación del mercado que se deriva de las exigencias del mercado y de las fuerzas de mercado. Hong Kong, China acepta que si se permite que un producto lleve una etiqueta sobre una base voluntaria podría influir en la percepción y la elección de los consumidores. Este factor por sí solo no

altera la naturaleza de las prescripciones de etiquetado y no confiere carácter obligatorio al etiquetado según las reglas de la OMC.

95. En el marcado y etiquetado basados en MPP, que siempre han sido polémicos, los tres tipos de marcas y etiquetas y sus bases respectivas, expuestas en el párrafo 22, son concisos y en general reflejan la percepción de muchos Miembros sobre el tema. Es importante mantener la distinción, dados los diferentes derechos y obligaciones de la OMC a que están sujetos actualmente cada uno de ellos. Hong Kong, China no ve ninguna ambigüedad que no pudiera abordarse, y alberga dudas sobre la propuesta suiza de reconsiderar esta división, lo cual alteraría el equilibrio de derechos y obligaciones y tendría implicaciones para el concepto de "producto similar". En cuanto a la cuestión de si y en qué medida la información al consumidor es un objetivo legítimo al amparo del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, Hong Kong, China opina que sólo es posible responder sobre una base individual, pues la lista de dicho artículo es indicativa y quizá no valga la pena abordar el problema de forma genérica, o abstracta o hipotética. Adoptar una medida con objetivos legítimos es tan sólo una de las prescripciones del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio. Otras salvaguardias incluyen la no creación de obstáculos innecesarios al comercio (párrafo 2 del artículo 2) y la manera menos restrictiva del comercio (párrafo 3 del artículo 2). Las diferentes propuestas suizas reclaman un escrutinio riguroso, porque su aplicación y su efecto van más allá del etiquetado ecológico. Por ejemplo, la aceptación sin más de la noción de la información al consumidor y la falta de distinción de las prescripciones de etiquetado basadas en MPP relacionados y no relacionados con el producto podrían convertirse fácilmente en justificaciones de planes de etiquetado social. La propuesta de ley sobre etiquetado de Bélgica es un ejemplo que viene al caso.

96. El representante de Malasia expresó su agradecimiento a la delegación suiza por su documento. Malasia está de acuerdo con la declaración de que las prescripciones de etiquetado son cada vez más proteccionistas y se preguntó si no es una cuestión de cumplimiento o aplicación del Acuerdo OTC. Si bien el etiquetado ecológico forma parte del mandato del CCMA, dijo si no sería más adecuado abordar la cuestión del etiquetado en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio, dado que entonces podrían participar en el debate los expertos en OTC.

97. El representante de Noruega celebró la aportación suiza, que planteaba varias cuestiones difíciles. A medida que avance el debate, será necesario determinar qué cuestiones convendría abordar en el CCMA y cuáles en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio. Noruega está de acuerdo con Hong Kong, China en que, al abordar estas cuestiones, el CCM debería ser práctico y concreto en la medida de lo posible, y no entrar en discusiones jurídicas hipotéticas. Noruega aconsejó que en los próximos debates se tuvieran en cuenta las conclusiones expuestas en el párrafo 28 del documento suizo.

98. El representante de México acogió con agrado el documento suizo, que su delegación comentaría en la reunión del Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio. Preguntó por qué Suiza estimaba necesario aclarar las disposiciones del Acuerdo OTC. México opina que estas disposiciones son suficientemente claras para englobar las cuestiones de etiquetado. Ello salta a la vista en la definición misma de un reglamento técnico del Acuerdo OTC. En cuanto al párrafo 27 del documento de Suiza, a modo de comentario preliminar, México no ve motivos para elaborar directrices que aclaren las disposiciones OTC, pues ya son suficientemente claras. Sobre el párrafo 28, México considera que el debate podría facilitar el acceso al mercado a los países en desarrollo y eliminar el uso proteccionista de estos mecanismos; el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio tendría que combatir el proteccionismo garantizando un cumplimiento estricto de las disposiciones sobre OTC. En otras palabras, la cuestión es un problema de aplicación, no de aclaración, de las normas. A México le preocupan las cuestiones de etiquetado planteadas en el documento suizo. Si bien México está de acuerdo en que el medio ambiente es un objetivo legítimo, el documento suizo plantea cuestiones genéricas que van más allá de las cuestiones ambientales y del mandato del CCMA. México comparte el deseo de Noruega de evitar un debate jurídico. Por tanto, convendría evitar las referencias a la aclaración. Lo importante es un ejercicio educativo que asegure el acceso al mercado



a los países en desarrollo y evite el proteccionismo. México respalda las cuestiones planteadas en el párrafo 28 del documento suizo al respecto.

99. El representante de Túnez celebró el documento de Suiza y consideró que las reglas de etiquetado ecológico podrían representar obstáculos al acceso al mercado para las exportaciones de países en desarrollo que podrían verse reforzados en el futuro, sobre todo porque estaban relacionados con los PMP. Incluso si el etiquetado ecológico fuera voluntario, el hecho de que estos criterios existieran y fuera necesario adherirse a ellos conlleva ingentes costes, que repercutirían en la competitividad de las exportaciones. Otro problema para los países en desarrollo es su falta de capacidad para participar en la elaboración internacional de directrices sobre el etiquetado ecológico, como en ISO, Codex Alimentarius y otros, que constituyen otro obstáculo al comercio para los países en desarrollo. Túnez expresó preocupaciones con respecto al desarrollo de la equivalencia. Convendría tener presentes estas cuestiones en próximos debates.

100. El representante de Gambia agradeció a Suiza su aportación. Muchos países en desarrollo dependen bastante de las exportaciones agrícolas, que cada vez resultan más afectadas por el etiquetado ecológico en los mercados de los países desarrollados. Los países en desarrollo quizá deseen establecer colaboraciones para adaptarse a ese etiquetado ecológico, especialmente desde el punto de vista de los costes de cumplimiento. Ésta es una cuestión importante para los países en desarrollo, que debería discutirse más a fondo en el CCMA.

101. La representante de los Estados Unidos expresó su agradecimiento a Suiza por su documento. Dijo que su país convenía con otras delegaciones en que el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio es el órgano con experiencia para abordar las cuestiones de etiquetado, hablando en líneas generales. Dado que el documento de Suiza versa sobre cuestiones de etiquetado en general, en lugar de limitarse al etiquetado ecológico, a los Estados Unidos les satisface que se plantee en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio y en el CCMA. Como está interesada en participar en un debate sobre el etiquetado en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio, la delegación de los Estados Unidos presentó en dicho Comité un documento (G/TBT/WT/165) que formula observaciones sobre cuestiones bilaterales relacionadas con el etiquetado, sobre las que se ha llamado la atención del Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio y del CCMA en los últimos cinco años, debido a la preocupación que suscitan sus efectos comerciales adversos. En el documento se señala que muchas de estas cuestiones sobre etiquetado muestran la necesidad de que los Miembros respeten las reglas OTC en materia de transparencia y que tengan en cuenta las opciones razonables disponibles para alcanzar un objetivo legítimo. Según los Estados Unidos, en el documento suizo se destaca la falta de un punto importante: la necesidad de mecanismos de etiquetado, incluido el etiquetado ecológico, que se desarrollaran y aplicaran de forma coherente con las disciplinas del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio sobre transparencia y trato no discriminatorio y sin crear obstáculos innecesarios al comercio. Los problemas comerciales surgidos en relación con el etiquetado son problemas de cumplimiento de las obligaciones OTC, en particular en materia de transparencia. A los Estados Unidos no les convence que la ambigüedad que algunos -a diferencia de ellos- ven en el alcance o en la distinción entre normas voluntarias y reglamentos técnicos preceptivos justifique la aclaración o la renegociación de las obligaciones OTC.

102. El representante de Chile manifestó su agradecimiento a Suiza por su presentación, por creer que los intercambios de opiniones son útiles. Sin embargo, Chile tiene preocupaciones similares a las del Canadá, Tailandia y México. Es necesario determinar el valor añadido por el CCMA al debate sobre este tema en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio, para evitar la duplicación del trabajo. Por tanto, Chile comentará a fondo el documento suizo en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio. En cuanto al párrafo 28, relativo a la necesidad de celebrar debates para facilitar el acceso al mercado de las exportaciones de los países en desarrollo, es preciso garantizar que no se haga un mal uso del marcado y el etiquetado con fines proteccionistas o prácticas engañosas. No obstante, en el párrafo 10 se señala que, según el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, los organismos reglamentarios o normalizadores están obligados a asegurar que los reglamentos o normas

técnicas no se preparan, adoptan o aplican para crear obstáculos innecesarios al comercio. El Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio facilita, pues, instrumentos adecuados contra el proteccionismo. Por consiguiente, Chile considera innecesario hacer más aclaraciones para evitar el proteccionismo. Basta con que los Miembros cumplan el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio; no hay ambigüedad alguna en las disposiciones OTC.

103. El representante de Colombia celebró el documento suizo y corroboró la conveniencia de discutir la cuestión del etiquetado y que se considere su función como instrumento proteccionista. El etiquetado se ha utilizado como instrumento proteccionista en el pasado. Recordó su documento sobre la experiencia de su país en el CCMA en relación con el etiquetado de flores, así como la creación de un código de conducta para las agencias de certificación, de las cuales se espera que pongan fin a ciertas malas prácticas. Para Colombia, ésta es una cuestión relacionada con el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio; el uso proteccionista del etiquetado va más allá del etiquetado ecológico y entra en el ámbito de aplicación de las disposiciones OTC. El foro apropiado para discutir el incumplimiento del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio es el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio, donde podrían celebrarse debates más amplios.

104. El representante de Indonesia expresó su agradecimiento a Suiza por su aportación, y se manifestó de acuerdo con Tailandia y otros países en que el mejor foro para discutir sobre el etiquetado es el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio. A efectos del debate en el CCMA, Indonesia hizo algunas observaciones generales. Indonesia reconoce los derechos de los Miembros a regular y determinar el marcado o el etiquetado de sus productos en su propio territorio. Cuando afecte a productos importados, la cuestión debería tratarse con cuidado. La OMC debería intervenir entonces para regular y garantizar que el etiquetado no se utilice con fines proteccionistas. Tal y como han señalado Túnez y Gambia, esta cuestión afecta a las exportaciones de los países en desarrollo. Estos países acusan normalmente una gran debilidad en este ámbito. No pueden mejorar el modo de fabricar sus productos, debido a la falta de capacidad. La mejor forma de enfocar esta cuestión consiste en mejorar la asistencia técnica prestada a los países en desarrollo y la creación de capacidad. Además, se reconoce comúnmente que los países tienen diferentes niveles de desarrollo y diferentes formas de conseguir objetivos medioambientales de acuerdo con el principio de responsabilidad común y diferenciada. Convendría tener en cuenta estos aspectos en próximos debates.

105. El representante de Guatemala agradeció a Suiza su documento, aunque su delegación no esté convencida de que el CCMA sea el foro apropiado para discutirlo. Las cuestiones sobre etiquetado deberían discutirse en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio, para que no se debatan las mismas cuestiones en diferentes órganos de la OMC, lo cual dificultaría los debates en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio. A Guatemala le complacería realizar un ejercicio educativo, tal y como ha indicado México, pero no en el CCMA.

106. El observador de China aplaudió el documento suizo. A medida que el marcado y el etiquetado se extienden cada vez más, a China le preocupa la multiplicidad del etiquetado en diferentes países y regiones. Es importante coordinar o armonizar diferentes requisitos de etiquetado para facilitar el comercio y evitar el proteccionismo. En este contexto, también es importante el reconocimiento mutuo de sistemas de etiquetado ecológico.

107. El Presidente indicó que la contribución suiza había conducido a un intenso debate sobre el etiquetado. Si bien algunas delegaciones desean examinar de nuevo este asunto, hay que tener en cuenta el que en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio se tratan cuestiones de etiquetado genéricas. También se ha mencionado la importancia de la labor en materia de etiquetado de otras organizaciones. Se ha señalado la conveniencia de que los próximos debates del CCMA se centren en el etiquetado ecológico. En los debates se ha resaltado la necesidad de evitar el proteccionismo, aunque hay diferencias de opinión sobre si esta necesidad comportaría aclarar el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, o si es una cuestión de aplicación de las disposiciones OTC.

Punto 4: Las disposiciones del sistema multilateral de comercio con respecto a la transparencia de las medidas comerciales utilizadas con fines ambientales y las medidas y prescripciones ambientales que tienen efectos comerciales significativos

108. El Presidente indicó que la base de datos medioambiental para 2000, que compila las notificaciones de la OMC sobre medio ambiente, se divulgó en el documento WT/CTE/W/195.

Punto 6: El efecto de las medidas ambientales en el acceso a los mercados, especialmente en lo relativo a los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados, y los beneficios resultantes para el medio ambiente de la eliminación de las restricciones y distorsiones del comercio

### Análisis sectorial

#### Pesca

109. El observador de Tailandia celebró la puesta al día de la labor en otros foros intergubernamentales sobre subvenciones a la pesca (WT/CTE/W/167/Add.1), y animó a la OMC y a otras organizaciones internacionales a cooperar. Tailandia también apreciaba la actualización de las notificaciones de subvenciones a la pesca al amparo del artículo 25 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (WT/CTE/W/80/Add.2). Indicó que más de la mitad de las subvenciones notificadas iban dirigidas al sector de las capturas y pidió a la Secretaría que continuara actualizando la información al respecto. El observador de Tailandia agradeció asimismo a la secretaria de la FAO la información sobre sus actividades relacionadas con la pesca. En el informe de la Consulta de Expertos sobre los Incentivos Económicos para la Pesca Responsable de la FAO (WT/CTE/W/189) parecía que todas las subvenciones a la pesca, excepto las reducciones de factores, la ciencia y la gestión de la pesca y algunas otras medidas afectan negativamente a la sostenibilidad de los recursos pesqueros. Por lo tanto, Tailandia instó al Comité de Pesca de la FAO a que prosiga su labor en este ámbito, especialmente para determinar los efectos cuantitativos y cualitativos de las subvenciones en el comercio de pescado y productos derivados y la sostenibilidad.

110. El representante de Islandia acogió con satisfacción la información sobre la labor de otros foros intergubernamentales de pesca y comercio (WT/CTE/W/167/Add.1), que ilustra la creciente preocupación por el uso de las subvenciones a la pesca. Estos esfuerzos son muy importantes, teniendo en cuenta los realizados por introducir la cuestión de las subvenciones a la pesca en el programa de una nueva ronda de negociaciones comerciales multilaterales, cuyo logro impulsaría los esfuerzos por analizar esta cuestión. Previa indicación de que el trabajo del APEC reviste especial interés, Islandia llamó la atención sobre las conclusiones, expuestas en el párrafo 19 del documento WT/CTE/W/167/Add.1, de que "lamentablemente, no puede garantizarse que siquiera las subvenciones encaminadas a aumentar las reservas de peces, o los programas de recompra de buques concebidos para limitar las actividades pesqueras, todos ellos encaminados a favorecer la sostenibilidad de la pesca, tengan el efecto positivo pretendido". Se trata de un problema interesante que atrae cada vez más la atención de expertos y responsables de políticas. Esta cuestión se ha planteado hace poco en la Reunión Conjunta de Expertos de Comercio y Medio Ambiente de la OCDE, sobre el principio de quien contamina paga. Preguntó si las subvenciones destinadas a mejorar el medio ambiente y la sostenibilidad podrían tener efectos perjudiciales; por ejemplo, las subvenciones al desguace de buques de pesca, en particular los de pesca de altura. El resultado podría ser que las demás flotas pesqueras aumentaran su capacidad, lo cual es perjudicial para la sostenibilidad de las reservas de peces y el comercio, pues la pesca subvencionada compite en el mercado con la pesca sin subvencionar. Como consecuencia, las reglas derivadas del principio de quien contamina paga se aplican a la pesca de forma inversa. Aunque las flotas pesqueras no contaminan, agotan las reservas de pesca y debilitan la sostenibilidad de las reservas pesqueras. La OCDE piensa seguir estudiando esta cuestión.

111. En la Reunión Ministerial de mayo de la OCDE se había decidido analizar más a fondo las subvenciones a la pesca. El comunicado ministerial declaraba lo siguiente: "Las políticas de pesca deben abordar la relación entre la gestión sostenible de recursos y la liberalización comercial, las causas de la pesca insostenible y la necesidad de evitar estas subvenciones perjudiciales, para que las analice más a fondo la OCDE sobre la base de su reciente estudio, *Transition to Responsible Fisheries*. Este estudio supone una valiosa contribución y esperamos que la OCDE, en cooperación con la FAO y otra organización internacional, profundice en su análisis de estas cuestiones para informar la elaboración de políticas." En un esfuerzo por aplicar esta decisión, la próxima reunión del Comité de Pesca de la OCDE, que se celebrará en octubre de 2001, se dedicará a discutir la forma de proceder en este asunto.

112. Islandia agradeció el informe de la FAO de su Consulta de Expertos, que se discutió en la reunión del Comité de Pesca de febrero de 2001 (WT/CTE/W/189). Aunque el informe planteaba más preguntas que las que se respondía, había mejorado la comprensión de la compleja cuestión de las subvenciones en el sector de la pesca. Además, en el informe se facilitaban orientaciones para seguir analizando la naturaleza y las implicaciones de las subvenciones a la pesca. En un intento de extraer conclusiones pragmáticas del informe, Islandia señaló algunos puntos importantes. El informe confirma la opinión compartida por los expertos de que las subvenciones a la pesca tienden a aumentar los esfuerzos pesqueros en muchos o incluso en la mayoría de los regímenes de administración pesquera del mundo real. Las exportaciones también confirman que las subvenciones afectan al comercio cuando influyen en el volumen de los productos de pesca que cruzan fronteras internacionales o en los precios de comercialización de estos productos. Por último, el análisis respalda la opinión de muchos países, incluida Islandia, de que el régimen existente de las subvenciones de la OMC deja mucho que desear cuando se trata de subvenciones a la pesca. Así, es interesante saber que la definición y la identificación de subvenciones, tal y como queda reflejado en las disposiciones del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, en particular el artículo 1, sólo corresponde a uno de los cuatro tipos de subvenciones determinados por los expertos de la FAO. Es lamentable que los expertos no hayan aportado datos empíricos para justificar sus conclusiones. También convendría aclarar algunos trabajos conceptuales; por ejemplo, la categoría de "ausencia o falta de intervenciones" de los gobiernos.

113. Se carece de evaluaciones objetivas y precisas sobre la naturaleza y el alcance de las subvenciones a la pesca de todo el mundo y de sus implicaciones exactas para el comercio y la sostenibilidad de los recursos. Parte del problema reside en la falta de consenso sobre el método apropiado para esa evaluación. El informe de la Consulta de Expertos contribuye a resolver esta cuestión. Los expertos indican con razón que es necesario distinguir entre el ejercicio conceptual de definir el término "subvenciones" y el análisis de los efectos concretos de las subvenciones a la pesca en el mundo real. A Islandia no le preocupa el ejercicio intelectual, sino la identificación de estas transferencias gubernamentales que promueven niveles excesivos de capacidad para efectuar actividades pesqueras y de captura, y que distorsionan los precios y el comercio, así como la distinción de estas transferencias de las transferencias gubernamentales para promover la sostenibilidad. La FAO desempeña un papel esencial en la recopilación y el análisis de la información técnica sobre subvenciones a la pesca. La Consulta de Expertos ha recorrido un largo camino a fin de establecer una base técnica común para el debate. En la reunión del Comité de Pesca se acordó que en 2002 se celebraría una segunda consulta de expertos, y ésta se evaluaría en la reunión del Comité en 2003.

114. El representante de Australia recordó la declaración de su delegación en relación con el punto 1 sobre la importancia de que los Miembros de la OMC puedan reconocer y acordar una manifestación de la capacidad de la OMC para contribuir al desarrollo sostenible en el contexto de la interacción entre los AMUMA y la OMC. Las mismas consideraciones se aplican igualmente en el marco de este punto, y, en función de la evolución en los dos próximos meses, podrían constituir un punto importante sobre el que actuar en Doha. Si hubiera que equilibrar en general el comercio y el

medio ambiente en Doha, convendría insistir en este punto, que es importante para demostrar que el acceso al mercado puede y debería tener una clara dimensión "verde". Es una oportunidad para demostrar que las reformas económica y medioambiental no son independientes, y si se tratan como complementarias ofrecerán la mejor oportunidad de alcanzar un desarrollo mundial sostenible. Como miembro del grupo informal de "Amigos de la Pesca" y antigua defensora de la reforma de subvenciones "marrones", Australia considera importante que la OMC haga lo posible por contribuir a mejorar la sostenibilidad de la pesca internacional. Nadie discute que ésta sea una de las cuestiones más graves que afronta la comunidad internacional ni que en este sector se registran fuertes pagos de subvenciones, en particular en los países desarrollados del hemisferio norte.

115. Los documentos preparados por la Secretaría y la FAO reflejan la seriedad con que una serie de organizaciones internacionales tratan estas cuestiones. Así debe ser, dada la situación de agotamiento y de recuperación de muchas de las reservas pesqueras del mundo, en particular las del hemisferio norte. Esto concuerda con la crisis que viven muchas industrias pesqueras del mundo. En ellos también se indica que existen dudas en cuanto al vínculo exacto entre las subvenciones y la sostenibilidad de la pesca. Ello no sorprende, dadas las complejidades económicas y medioambientales implicadas, pero tampoco justifica el retraso del trabajo de la OMC. Retrasar el trabajo es una irresponsabilidad y supone hacer caso omiso de un enfoque internacional integrado para que el comercio y el medio ambiente se complementen. Al contrario, Australia se pregunta dónde mejor que en la OMC debe examinarse la cuestión de cómo la OMC podría contribuir a reducir y eliminar estas subvenciones que promueven el agotamiento de las reservas pesqueras y el exceso de capacidad. Esta labor podría abordarse simultáneamente con otros trabajos internacionales relacionados con las subvenciones y la sostenibilidad, con inclusión de las subvenciones destinadas a los servicios del sector pesquero y el desarrollo de infraestructuras.

116. La cuestión de las subvenciones a la pesca también ha suscitado considerable atención entre el público, debido al agotamiento de las pesquerías en aguas nacionales e internacionales. Es vital que la OMC aborde esta cuestión de forma positiva, para que se entienda y reconozca su contribución al desarrollo sostenible. La industria pesquera también es importante como buen ejemplo de un sector básico de recursos naturales en que las subvenciones, predominantemente aplicadas por los países desarrollados, junto con otras distorsiones que afectan al comercio, como la escalada de aranceles y las crestas arancelarias, son un factor negativo para el desarrollo sostenible. Ello reviste un especial interés para los países más pobres, muchos de los cuales dependen de la pesca para obtener proteínas, para su actividad económica y los ingresos de la exportación. Estas cuestiones deben tratarse ampliamente, de forma que la OMC pueda ser reconocida como parte de la solución de los graves problemas de sostenibilidad en estos sectores.

117. El representante de México declaró que el peor enemigo del medio ambiente no es el comercio, sino la pobreza. México entiende que es crucial esforzarse por eliminar las distorsiones del comercio, para que éste pueda ofrecer una verdadera mejora a los países en desarrollo. En muchos casos los países en desarrollo dependen del comercio pesquero, y las distorsiones generadas por los países desarrollados impiden el acceso al mercado de sus productos pesqueros. Además, existe un vínculo evidente entre el libre comercio y la mejora del medio ambiente. El control de las subvenciones a la pesca es uno de los ejemplos más claros de la necesidad de adoptar medidas para desarrollarlas en los AMUMA. México considera que los AMUMA deberían examinar estas medidas, en lugar de negociar sanciones comerciales. Las subvenciones son un ejemplo concreto y bien definido de las vinculaciones entre el comercio y el medio ambiente. Eliminar las restricciones y las distorsiones comerciales supondría un beneficio económico para los países en desarrollo, así como una mejora del medio ambiente.

118. El representante del Japón indicó que el terreno común entre los países que proponen debatir sobre las subvenciones a la pesca en la OMC y la posición del Japón reside en la importancia concedida al uso sostenible de los recursos pesqueros. Convendría ver la cuestión de las subvenciones a la pesca desde esta perspectiva. Al discutir sobre el agotamiento de las reservas de

peces, hay muchas cuestiones importantes aparte de los efectos de las subvenciones, como la pesca ilegal, la pesca no registrada y no regulada y la administración de recursos, que afectan a la sostenibilidad de la pesca. Si bien algunas subvenciones podrían ser perjudiciales para el medio ambiente, otras podrían ser favorables. Por lo tanto, es preciso adoptar un enfoque global para abordar esta cuestión. El Japón opina que los Miembros seleccionan los puntos que son favorables a su perspectiva. Por ejemplo, Islandia observó que, en la mayoría de los casos, las subvenciones a la pesca influyen negativamente en los recursos pesqueros. Sin embargo, hay varios apartados en el Informe de la FAO, WT/CTE/W/189, que parecen contradictorios en esta cuestión. En un párrafo se señalaba que, si se administran de forma apropiada, las subvenciones a la pesca no afectan negativamente a los recursos pesqueros. A continuación, en otro párrafo se declaraba que en la realidad las subvenciones pesqueras tienden a incrementar la actividad pesquera. No obstante, inmediatamente se afirmaba que no existen pruebas directas y empíricas al respecto. Por tanto, no es difícil extraer diferentes conclusiones del Informe de la FAO. El Japón respalda la preparación de una segunda consulta de expertos lo antes posible.

119. El Japón observó que los resultados del estudio sobre subvenciones a la pesca del APEC se habían actualizado en el documento WT/CTE/W/167/Add.1 para reflejar la versión acabada. La gran diferencia entre estas versiones radica en que la anterior había concluido que cerca de dos tercios de las subvenciones a la pesca en la región del APEC eran "malas", mientras que en la versión definitiva se concluía que el efecto de las subvenciones a la pesca no podía separarse de la administración de la pesca. Se trata de un aspecto importante, acorde con las declaraciones del Japón en el CCMA. Islandia también observó que las subvenciones que pretendían ser "buenas", no lo eran necesariamente si se hacía mal uso de ellas. Por ejemplo, un uso indebido de una subvención para la compra de buques podría tener efectos negativos, y un uso correcto de una subvención para la construcción de buques podría tener efectos positivos, o viceversa. Por tanto, no es posible examinar las subvenciones fuera del marco más amplio de la administración de la pesca.

120. El Japón recordó que la OCDE realizaba en esos momentos un estudio sobre la liberalización del comercio. En la última reunión del Comité de Pesca, el Japón presentó un documento sobre los efectos negativos de los pabellones de conveniencia, cuestión que su delegación plantearía en la OCDE. También se presentó un documento del Dr. Hannesson, mencionado en WT/CTE/W/167/Add.1, donde se observaba que si la administración era mala, las subvenciones y el comercio, la inversión y la liberalización de los servicios podrían afectar negativamente a los recursos pesqueros. Sería irracional aceptar únicamente las subvenciones e ignorar otros factores que pudieran tener efectos negativos para los recursos pesqueros. El Japón tiene, pues, dificultades para centrarse en las subvenciones como uno de los puntos de la Conferencia Ministerial de Doha. Aunque esta cuestión siga discutiéndose en otros foros, en esta fase el Japón no defiende los debates en la OMC.

121. El representante de Nueva Zelanda indicó que cuando se presentó el Informe de la Consulta de Expertos sobre Incentivos Económicos y Pesca Responsable de la FAO (WT/CTE/W/189) en la 24ª reunión del Comité de Pesca de la FAO, varios Miembros de esa organización expresaron sus reservas al respecto, que quedaron plasmadas en el acta de la reunión. Algunos Miembros, incluida Nueva Zelanda, opinaron que la Consulta de Expertos había planteado más preguntas que respuestas y que hay que proseguir la labor, en particular con respecto a la información técnica sobre las subvenciones y sus efectos. En cuanto a la actualización de las notificaciones de Subvenciones y Medidas Compensatorias (WT/CTE/W/80/Add.2), Nueva Zelanda entiende que en ese documento se confirma la gama de subvenciones al sector pesquero notificadas al amparo del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias. Nueva Zelanda solicitó que esa información se facilitara regularmente. Nueva Zelanda también acogió con satisfacción el documento WT/CTE/W/167/Add.1, en el que se analiza la labor realizada sobre la administración sostenible de la pesca en foros internacionales, especialmente con respecto a las subvenciones, como en el APEC, la FAO, la OCDE y el PNUMA. La conclusión básica que extrae Nueva Zelanda de este material es que la información disponible sobre las subvenciones a la pesca es insuficiente. Sin duda, es necesario disponer de trabajos más concretos para determinar la verdadera naturaleza y la escala de

las subvenciones, que se conceden a gran escala; no obstante, hay un importante problema de transparencia en los programas específicos. Esta cuestión es importante para el CCMA, porque el comercio pesquero es un componente sustancial del comercio mundial (superior a 50.000 millones de dólares EE.UU. al año, de acuerdo con las cifras de la FAO); las transferencias y subvenciones representan una parte bastante importante de los ingresos de la industria pesquera; hay buenas razones para creer que estas transferencias, junto a los obstáculos para que los productos pesqueros accedan al mercado a gran escala, contribuyen a que la pesca sea uno de los sectores que sufren las distorsiones comerciales más extremas; y esas distorsiones afectan de forma notable a los países en desarrollo. Sin embargo, sigue faltando información con la precisión necesaria para analizar si hay que revisar las disciplinas de la OMC en relación con la pesca, en particular las subvenciones. Nueva Zelandia opina que la cuestión de las subvenciones en el sector pesquero debería incluirse en el programa de Doha para que los ministros adopten una decisión al respecto.

122. El representante del Perú celebró la información sobre la labor relativa a la pesca (WT/CTE/W/167), y el Informe de la FAO (WT/CTE/W/189). En general, el Perú está de acuerdo con Islandia, Australia, Nueva Zelandia y México, y considera necesario conformar la propuesta de eliminar las subvenciones a la pesca que contribuyen al exceso de capacidad y al agotamiento de las reservas pesqueras, que afectan negativamente al comercio y al medio ambiente sostenibles. El Perú observó que algunos Miembros que han propuesto aclarar y reforzar ciertas disposiciones de los Acuerdos de la OMC para permitir una mayor flexibilidad al aplicar medidas comerciales encaminadas a proteger el medio ambiente son, por otro lado, reticentes a adoptar medidas en el sector pesquero, lo que refleja una clara posición de "ganar a toda costa". La eliminación de las subvenciones a la pesca perjudiciales contribuiría al desarrollo sostenible, al comercio internacional sin distorsiones y a la protección del medio ambiente. El Perú reiteró la importancia de adoptar un programa de trabajo para abordar esta cuestión lo antes posible.

123. El representante de Corea manifestó su agradecimiento al APEC, la FAO, la OCDE y el PNUMA por su contribución al trabajo de la OMC sobre el uso sostenible de los recursos pesqueros. En cuanto a la relación entre las subvenciones y la sostenibilidad de la pesca, Corea recordó que el Seminario del PNUMA sobre Subvenciones a la Pesca, celebrado en febrero de 2001, había brindado la ocasión de mantener un franco diálogo acerca de las complejidades de esta cuestión. Corea resaltó que la simple aplicación de un análisis macroeconómico, en términos de costes e ingresos, a las subvenciones a la pesca carecería de la claridad necesaria para definir las cuestiones implicadas. Corea recordó su documento (WT/CTE/W/175), que era un intento de compartir la experiencia de Corea con subvenciones favorables al medio ambiente que impulsaban la sostenibilidad de los recursos pesqueros. Corea declaró con satisfacción que en el reciente estudio del APEC se afirmaba que el sector pesquero se desarrollaba a favor de la sostenibilidad. En el Informe de la Consulta de Expertos sobre Incentivos Económicos y Pesca Responsable de la FAO (WT/CTE/W/189) también se declaraba que las subvenciones no contribuían de forma inevitable a la reducción de los recursos y que sus efectos dependerían del grado de control ejercido sobre la actividad pesquera. Corea considera crucial abordar los aspectos esenciales. En el Informe de la FAO se indica que el tipo de subvenciones que preocupan en relación con sus efectos comerciales no parece prevalecer mucho en el sector pesquero. Corea aplaude la intención de la FAO de celebrar una segunda consulta de expertos en 2002 y espera que el trabajo de la FAO siga aportando material para los debates que permitan conducir a una definición de las subvenciones a la pesca.

124. El representante de Chile declaró que Chile es un país con más de 5.000 mil millas de costa, donde la pesca constituye un elemento importante, no sólo de las exportaciones, sino del PIB. Chile cuenta con una industria eficaz sin subvenciones y una moderna flota pesquera. Sin embargo, la explotación de las reservas pesqueras de Chile y las distorsiones creadas por las subvenciones pagadas por otros países le causan graves problemas. Chile comparte la opinión del Japón de que hay otras cuestiones que también afectan al sector pesquero, como la pesca no declarada y no reglamentada (IUU) o la falta de regímenes de gestión adecuados, pero la responsabilidad de los aspectos relativos a las subvenciones seguían pasándose de un lado a otro. Las diversas iniciativas en

curso en los foros internacionales, como el Seminario del PNUMA y las Consultas de Expertos de la FAO, eran vitales para estimular el debate y habían favorecido un mayor entendimiento del problema. No obstante, nunca parecía que se abordaran directamente las subvenciones a la pesca. Se precisa una acción más concreta. Se ha reconocido el papel de la FAO. Sin embargo, las subvenciones son competencia exclusiva de la OMC. Chile está de acuerdo en que algunas subvenciones podrían beneficiar al medio ambiente, pero otras distorsionan el comercio y afectan negativamente al desarrollo sostenible. Como incluso las subvenciones favorables al medio ambiente pueden mermar el principio de "ganar a toda costa", Chile se pregunta si están realmente justificadas.

125. El representante de las Comunidades Europeas acogió con satisfacción los documentos presentados por la Secretaría sobre el trabajo de otras organizaciones y las notificaciones de subvenciones y medidas compensatorias, e indicó que las CE siguen siendo las más diligentes en el cumplimiento de la obligación de notificar las subvenciones. También agradeció al PNUMA el resumen del Presidente sobre su seminario en materia de subvenciones a la pesca (WT/CTE/W/187) y el informe de la FAO (WT/CTE/W/189). La delegación de las CE sigue considerando que la FAO es el principal foro para celebrar debates sobre la pesca y los diferentes aspectos de su administración. A modo de información, declaró que las CE son conscientes de los riesgos que comporta el agotamiento de las reservas pesqueras y el exceso de capacidad para el desarrollo sostenible. Las CE examinan actualmente su propio marco de administración de la pesca. Este proceso de reflexión está orientado por un reciente Libro Verde de la Comisión sobre el futuro de la política pesquera común en las CE, disponible en [http://europa.eu.int/comm/fisheries/greenpaper/green1\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/fisheries/greenpaper/green1_en.htm). Después del debate público del año próximo se esperan propuestas para cambiar la política pesquera de las CE.

126. El representante de Noruega declaró que su delegación apoyaba la idea, que ya expuso en la Conferencia Ministerial de Seattle, de que las subvenciones a la pesca formaran parte de la próxima ronda de negociaciones de la OMC. El objetivo de la consolidación del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias debería ser la creación de un método eficaz para reducir y eliminar ciertas subvenciones. Noruega recordó que esta cuestión se había incluido en el programa del CCMA debido a los potenciales resultados del sistema de "ganar a toda costa". Noruega reconoció que el vínculo entre los aspectos comerciales y medioambientales de esta cuestión era obvio, y por tanto, también lo era el motivo de los debates del CCMA al respecto. Noruega reconoció el importante papel de la FAO en la gestión de los recursos pesqueros. Por los debates anteriores, Noruega entendía que era posible encontrar "buenas" subvenciones desde el punto de vista de su efecto medioambiental, así como subvenciones que tuvieran un efecto "malo". Por tanto, Noruega propuso examinar los distintos tipos de subvenciones y sus efectos sobre el comercio y el medio ambiente.

127. La representante de los Estados Unidos expresó su agradecimiento a la Secretaría de la OMC y a la FAO, y señaló que las informaciones sobre los trabajos recientes en otros foros internacionales y sobre las notificaciones de subvenciones de la OMC ayudaban a crear una base de conocimientos sobre las cuestiones relacionadas con las subvenciones a la pesca. Los Estados Unidos respaldaban la propuesta de que la Secretaría siguiera informando regularmente al CCMA para estar al día de las últimas novedades en este ámbito. Expresó la opinión de que el estado de agotamiento de la pesca internacional se había convertido en una importante preocupación económica y medioambiental. Las subvenciones que contribuyen al exceso de capacidad o al agotamiento de las reservas de pesca, o que tienen otros efectos distorsionadores, constituyen una parte significativa del problema, que debería abordarse en la OMC. La iniciativa de las subvenciones a la pesca es una ecuación de "ganar a toda costa" que potencia la liberalización del comercio, la protección del medio ambiente y los objetivos de desarrollo al mismo tiempo y de forma concreta. En cuanto a Doha, su país considera que la iniciativa de subvenciones a la pesca supone una oportunidad única para demostrar al mundo exterior que la OMC puede cumplir su programa comercial de forma positiva para el medio ambiente y los intereses de los países en desarrollo. Por tanto, los Estados Unidos apoyan firmemente el trabajo de la OMC en este ámbito, encaminado a desarrollar controles sobre las subvenciones a la pesca perjudiciales. Su país no rechaza la opinión de algunas delegaciones de que es necesario tener en cuenta el papel de una gestión efectiva de la pesca. Sin embargo, los Estados Unidos no están de



acuerdo en que por ello dejen de abordarse las subvenciones a la pesca en la OMC, dado que las subvenciones son de su competencia. Observó que el Acuerdo sobre Poblaciones Pesqueras de las Naciones Unidas y el Acuerdo de Cumplimiento de la FAO están encaminados a lograr el uso sostenible de las poblaciones de peces altamente migratorias y transzonales en alta mar, que es uno de los aspectos de la pesca más importantes en el comercio mundial. Indicó que los dos Estados que habían destacado la importancia de los regímenes efectivos de administración de la pesca todavía debían ratificar el Acuerdo sobre Poblaciones Pesqueras de las Naciones Unidas. Sólo se precisan dos ratificaciones más para que este Acuerdo entre en vigor, y cuatro para el Acuerdo de Cumplimiento de la FAO.

128. La representante de Malasia declaró que su delegación reconocía la importancia de la sostenibilidad de las prácticas pesqueras desde la perspectiva del comercio y el medio ambiente, pero también desde la dimensión del desarrollo. Varias organizaciones, incluida la FAO, habían realizado estudios sobre subvenciones a la pesca. Con respecto al documento WT/CTE/W/167/Add.1, Malasia señaló la conclusión del estudio del APEC de que las subvenciones destinadas a ampliar las actividades pesqueras podían ser compatibles con la sostenibilidad, a condición de que no se hubiera alcanzado un punto de rendimiento máximo sostenible. Lo cual implica que hay posibilidades de incorporar más la perspectiva del desarrollo. Con la propuesta de impulsar el trabajo de la OMC sobre las subvenciones a la pesca se podría conocer mejor la naturaleza de las subvenciones a la pesca y sus efectos sobre el comercio, el desarrollo y el medio ambiente. En los esfuerzos de la OMC debería tenerse en cuenta la labor de otros foros internacionales.

129. El representante de Indonesia agradeció a las Secretarías de la OMC y la FAO su importante e útil documento, que permite a su delegación conocer mejor la cuestión. Los documentos publicados por varias organizaciones internacionales habían reflejado graves aspectos del efecto de las subvenciones a la pesca. En su opinión, la eliminación de esas subvenciones representaría un beneficio para todos los Miembros y crearía situaciones de "ganar a toda costa" para el comercio, el medio ambiente y el desarrollo. La OMC desempeña un papel relevante en el control de las subvenciones a la pesca, que contribuyen al exceso de capacidad y al agotamiento de las reservas pesqueras, aunque no niega que las otras organizaciones internacionales también desempeñan un papel. Desde el punto de vista de un país en desarrollo, con la eliminación de las subvenciones a la pesca mejoraría la competitividad de las exportaciones de Indonesia. La mayoría de los países en desarrollo no se pueden permitir la concesión de subvenciones a sus pescadores, pero los países desarrollados, como observó Australia, tienen capacidad para conceder subvenciones elevadas. Por tanto, los países en desarrollo difícilmente pueden competir con productos subvencionados y garantizar el acceso al mercado a sus productos pesqueros.

130. El observador del PNUMA declaró que, tras el seminario técnico del PNUMA sobre subvenciones a la pesca, celebrado en febrero de 2001, se revisó el documento del seminario, *Fisheries Subsidies and Overfishing: Toward a Structured Discussion*, para reflejar los comentarios del seminario, y se publicaría en la serie del PNUMA *Trade and Environment*. También se publicarían informes de los dos estudios presentados en el seminario sobre las subvenciones a la pesca y el desarrollo sostenible en el Senegal y la Argentina. El resumen del Presidente del seminario figura en el documento WT/CTE/W/187. Tal como se acordó en el 24ª reunión Comité de Pesca de la FAO, la reunión especial con organizaciones intergubernamentales sobre subvenciones a la pesca de la FAO se celebró en mayo de 2001. Se determinaron los siguientes retos y posibles métodos de mayor colaboración: realizar estudios específicos de países; celebrar un seminario sobre subvenciones a la pesca; establecer un banco de datos de información sobre subvenciones; y preparar la segunda consulta de expertos sobre subvenciones a la pesca. El PNUMA había emprendido dos nuevos estudios sobre las subvenciones a la pesca y exploraba las posibilidades de celebrar un seminario técnico a principios de 2002, en colaboración con la FAO, la OCDE y otras organizaciones pertinentes.

131. El observador de la FAO indicó que el Departamento de Pesca de la FAO venía facilitando desde octubre de 1999 información sobre su labor acerca de las subvenciones a la pesca en cada una de las reuniones del CCMA. Los Miembros habían revisado el Informe de la Consulta de Expertos sobre Incentivos Económicos y Pesca Responsable de la FAO en la 24ª reunión del Comité de Pesca, del 26 de febrero al 2 de marzo de 2001. Las recomendaciones del Comité y el Informe de la Consulta de Expertos se recogieron en el documento WT/CTE/W/189. El Comité de Pesca aceptó la necesidad de que los próximos trabajos de la FAO sobre subvenciones a la pesca se basaran en esfuerzos y trabajos pasados para determinar los efectos cuantitativos y cualitativos de las subvenciones en el comercio de pescado y productos derivados y la sostenibilidad de los recursos pesqueros. El estudio del aspecto comercial debería ser técnico y coordinarse con la OMC, como organismo comercial competente. Asimismo, el Comité de Pesca está de acuerdo con que la FAO organice una segunda Consulta de Expertos y que se realice, en primer lugar, el trabajo sustancial preparatorio, inclusive un inventario de las actividades. La segunda Consulta de Expertos constaría de una gama más amplia de expertos con la debida experiencia práctica y multidisciplinaria en la administración pesquera y cuestiones comerciales y que reflejara un equilibrio regional y actual de las cuestiones. Sería preciso consultar a los gobiernos para la selección de los expertos. Esa Consulta de Expertos está prevista para el segundo semestre de 2002. Se acordó que tras ella se celebraría una Consulta Técnica Gubernamental, en parte para divulgar rápidamente la información.

132. El Comité de Pesca aceptó que el trabajo de la FAO se coordinara y complementara con el trabajo de otras organizaciones competentes, y había recomendado que la FAO adoptara un papel principal en la promoción de la cooperación en materia de subvenciones a la pesca y la relación con la pesca responsable. A este respecto, el Departamento de Pesca de la FAO había organizado para el 21 y 22 de mayo de 2001 una reunión especial de organizaciones intergubernamentales sobre programas de trabajo de subvenciones a la pesca, con la participación de la FAO, el PNUMA, la OMC, la OCDE y la SADC. El debate incluía dos cuestiones principales: el trabajo sobre pesca en las organizaciones participantes y los desafíos y los posibles métodos y cuestiones para el futuro. Aunque durante algún tiempo había habido colaboración entre organismos, en la reunión se identificaron varias posibilidades de colaboración. Asimismo se definieron acciones para organizaciones intergubernamentales y gobiernos, respectivamente.

133. En cuanto a las acciones de organizaciones intergubernamentales, se aceptó que las organizaciones interesadas se mantuvieran mutuamente informadas de los próximos estudios de países para colaborar en su planificación y el uso de los resultados. La segunda oportunidad de colaboración radicaba en la planificación y la realización de un seminario sobre subvenciones a la pesca que celebraría el PNUMA a principios de 2002. Una tercera oportunidad para colaborar residía en el establecimiento de un banco de datos de información sobre subvenciones en la FAO. Esta información estaría disponible en Internet. Una cuarta oportunidad de colaboración consistía en la preparación de la segunda consulta de expertos de la FAO, prevista para el segundo semestre de 2002. Las organizaciones presentes aceptaron prestar asesoramiento sobre los métodos que se utilizarían en los estudios de casos relativos a los efectos de las subvenciones sobre los productores, así como en estudios de casos revisados por otros expertos. Desarrollar un método común constituía una verdadera dificultad. También se propuso que un importante mecanismo para garantizar la cooperación entre organismos sobre las subvenciones a la pesca debía celebrar reuniones de coordinación periódicamente.

134. En cuanto a la acción de organizaciones individuales, se propuso poner a disposición de los responsables de políticas, que no eran especialistas en pesca ni economistas, los conocimientos actuales sobre subvenciones: su magnitud, naturaleza y efectos. Se recomendó que la FAO preparara un documento para la segunda consulta de expertos, basado en las experiencias de otras organizaciones intergubernamentales. Respecto de la acción de los gobiernos, en la reunión se estudió lo que debería hacerse para acelerar los trabajos con el fin de aclarar la función de las subvenciones, como requisito previo para futuros acuerdos sobre el modo de abordarlas. Se subrayó que se disponía de información, aunque no siempre de forma transparente. A menos que esa

información se compartiera sin dificultad con organizaciones intergubernamentales, los progresos serían lentos. Se hizo hincapié en que podría avanzarse más con una mayor coordinación a escala nacional entre los organismos y los ministerios nacionales. Era esencial progresar en estas cuestiones para aumentar la transparencia y la claridad en la formulación de políticas.

### Energía

135. El representante de Venezuela propuso, en relación con la solicitud presentada a la Secretaría de actualizar el capítulo sobre energía del documento WT/CTE/W/67, que esta actualización incluyera estudios realizados por el Instituto de Tecnología de Massachusetts y la OPEP sobre los efectos medioambientales que comporta la eliminación de las distorsiones comerciales y las restricciones en el sector energético. Es crucial asociar la eliminación de las restricciones y las distorsiones del comercio al desarrollo sostenible, concepto consagrado en el preámbulo al Acuerdo sobre la OMC. En el párrafo 7 de la propuesta de las CE sobre energía (WT/CTE/W/185), si bien algunos de los factores que afectan al precio final de la energía pueden tener efectos de distorsión para el comercio y el medio ambiente, hay factores socioeconómicos adicionales que preocupan mucho a los países en desarrollo. Venezuela pidió que la actualización incluyera un capítulo sobre el método utilizado para incorporar los aspectos externos medioambientales, así como la necesidad de transferencias de tecnología y financieras para facilitar respuestas de los países en desarrollo a los desafíos afrontados en el sector energético. Venezuela hizo hincapié en la utilidad de reflexionar sobre estas cuestiones, teniendo en cuenta las negociaciones en curso respecto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y el Protocolo de Kyoto.

136. El observador del PNUMA indicó que el PNUMA y el Organismo Internacional de Energía (OIE) habían reconocido la posible contribución de la reforma de las subvenciones a la energía al desarrollo sostenible y habían emprendido conjuntamente trabajos relativos a esta reforma y al desarrollo sostenible. Se habían celebrado cuatro seminarios regionales, centrados en los países de la OCDE y las economías en transición; África; Asia; y América Latina. El objetivo de esos seminarios era mejorar la comprensión de los efectos sociales, económicos y medioambientales de las subvenciones a la energía y su reforma, y establecer una plataforma para representantes gubernamentales, institutos de investigación, ONG e industria con objeto de debatir sobre los beneficios y los desafíos de la reforma de las subvenciones a la energía. Se informó de las cuestiones esenciales, las opciones de políticas y las recomendaciones de los tres primeros seminarios en la reunión del CCMA de febrero. Desde entonces, el último seminario latinoamericano se celebró en Santiago (Chile) los días 27 y 28 de marzo, y en un acto del PNUMA/OIE se comunicaron los resultados de la serie de seminarios del noveno período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas de abril de 2001. Entre los principales elementos del análisis figuran los efectos perjudiciales de las subvenciones: las subvenciones tradicionales a la energía a menudo no consiguen sus principales objetivos sociales y económicos, suponen una sangría para los presupuestos nacionales y suelen tener efectos perjudiciales para el medio ambiente. Reduciendo de forma artificial los precios de la energía, con frecuencia se desincentiva la inversión en el uso eficiente de la energía y en soluciones de energía renovable.

137. También hay que reformar subvenciones. No obstante, en ciertas condiciones las subvenciones a la energía pueden servir a objetivos medioambientales y sociales. Concretamente, éste es el caso de las subvenciones a la investigación y el desarrollo, y a las nuevas industrias, así como de las subvenciones que garantizan el acceso de los desfavorecidos a los servicios energéticos. Es preciso seleccionar las subvenciones, limitar el plazo, sobre la base de un análisis preciso de coste-beneficio, práctico y transparente. Por consiguiente, en general se requiere una reforma en lugar de la eliminación de las subvenciones a la energía, y convendría que esa reforma forme parte de las reformas globales de la política energética. Es preciso aplicar las reformas de manera gradual para mitigar las repercusiones socioeconómicas en los beneficiarios y darles tiempo para ajustar sus modalidades de consumo de energía. Los efectos adversos de la reforma de subvenciones en el bienestar de grupos sociales específicos podrían compensarse con medidas compensatorias de ayuda a

sus ingresos reales con métodos más directos. La comunicación efectiva de los beneficios globales de la reforma de las subvenciones a la energía para la economía y la sociedad es esencial para contrarrestar la inercia política al respecto. Entre las nuevas medidas propuestas por los participantes en los seminarios figuran la transmisión de resultados de los seminarios a importantes delegados gubernamentales; la elaboración de una lista de opciones de políticas para ayudar a los gobiernos a identificar oportunidades de reforma concretas en cada país; aumentar los conocimientos e impulsar la participación de una gama más amplia de interesados para concebir mejor los procesos de reforma; potenciar el estudio de la manera de seleccionar las subvenciones y mejorar su diseño; y promover la coordinación entre los ministerios nacionales competentes (medio ambiente, energía, economía). En <http://www.unep.ch/etu> puede accederse a una síntesis global de los resultados de los seminarios

138. La representante de los Estados Unidos confirmó a la Secretaría que su delegación sabía que la actualización del capítulo energético del documento WT/CTE/W/67 se basaría en la estructura del documento original.

139. El observador de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático observó que las subvenciones a la energía se abordan al amparo de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMCC). En virtud del artículo 2 del Protocolo de Kyoto se pidió a las Partes de los países desarrollados que aplicaran políticas, como la reducción progresiva o eliminación gradual de las deficiencias del mercado, los incentivos fiscales, las exenciones tributarias y arancelarias y las subvenciones en todos los sectores emisores de gases de efecto invernadero que sean contrarios al objetivo de la Convención y la aplicación de los instrumentos de mercado desarrollados en él.

140. La Secretaría indicó que la idea es actualizar el capítulo sobre la energía del documento WT/CTE/W/67 tal y como está estructurado en el documento original.

#### Agricultura

141. La representante de la Argentina solicitó que la aportación de su delegación sobre consideraciones no comerciales en materia de agricultura se incluyera en el punto 6 del orden del día de la reunión de octubre.

#### Sector forestal

142. El representante del Camerún señaló la importancia de las transferencias de tecnología y financieras, así como de la creación de capacidad para los países en desarrollo. El Camerún tiene una de las zonas con cobertura forestal más importantes de la cuenca del Congo; el desarrollo sostenible de esa zona es esencial. En la ordenación sostenible de los bosques se debería tener en cuenta que los bosques son un recurso natural cuyo desarrollo socioeconómico deben garantizar los países, a la vez que protegen el medio ambiente. El Camerún manifestó su agradecimiento al PNUMA por la ayuda prestada, que le permitió participar en la reunión del CCMA y el PNUMA. Este tipo de ayuda mejoraría la capacidad de su delegación para garantizar el desarrollo sostenible.

143. El observador de la UNCTAD declaró que en una reunión de expertos sobre métodos para aumentar la producción y la capacidad exportadora de los países en desarrollo de productos agrícolas y alimenticios, incluidos productos específicos como los productos preferibles desde el punto de vista medioambiental, celebrada del 16 al 18 de julio, se comentaron las oportunidades de exportación de productos orgánicos. Además, en respuesta al mandato de reducir la vulnerabilidad y la protección del medio ambiente a raíz de la Tercera Conferencia de los Países Menos Adelantados celebrada en Bruselas, el PNUMA y la UNCTAD habían decidido lanzar un programa especial para los países menos adelantados en el seno de su Grupo de Trabajo conjunto de fomento de capacidad sobre comercio, medio ambiente y desarrollo. Este programa consistiría en cursos de formación comercial y proyectos sobre el terreno de ámbito nacional y regional, inclusive en Burkina Faso en julio

de 2001, en Angola, Camboya/Lao y Tanzania en octubre de 2001. La Secretaría del Foro del Pacífico Sur también había aceptado la organización de un seminario sobre biodiversidad y conocimientos tradicionales a finales de 2001.

#### Otros asuntos

144. El Presidente llamó la atención sobre el hecho de que la Secretaría había informado acerca de la posibilidad de una petición de contribución a los preparativos de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, que se celebrará en Johannesburgo en septiembre de 2002. Se expresaron opiniones preliminares al respecto. En general se estimó que esta cuestión se podría haber analizado más a fondo si se hubiera recibido una invitación formal de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible y se hubiera distribuido. El Presidente indicó que una posibilidad sería que la Secretaría, bajo su responsabilidad exclusiva, preparara un informe fáctico en la fase adecuada, tal y como se había hecho para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, celebrada en Río en 1992, y que el CCMA podría tratar de nuevo esta cuestión más adelante.

## ANEXO

### REUNIÓN DE INFORMACIÓN DE LOS AMUMA 27 de junio de 2001

#### Observancia y solución de diferencias

##### A. DECLARACIÓN INAUGURAL

1. El representante del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) presentó el documento de información sobre la observancia y la solución de diferencias en la OMC y los AMUMA, que se prepararon de forma conjunta entre las Secretarías de la OMC y el PNUMA, en estrecha colaboración con las secretarías de los AMUMA (WT/CTE/W/191). El PNUMA agradecía a las Secretarías de la OMC y los AMUMA su participación en la reunión consecutiva del PNUMA sobre cumplimiento, observancia y solución de diferencias en los AMUMA y la OMC que se celebró el 26 de junio.

2. Existen diversos AMUMA debido a la variedad de los problemas medioambientales abordados. Los AMUMA se centran en ayudar a la observancia y evitar las diferencias, en contraste con la OMC, que hace más hincapié en la solución de diferencias. Las disposiciones sobre solución de diferencias en los AMUMA siguen una progresión que pasa por la negociación, los buenos oficios, la mediación, la conciliación, el arbitraje y el fallo judicial, estos dos como últimos recursos. En los AMUMA, algunos de los cuales ya datan de mucho tiempo, no ha habido ningún fallo judicial, aunque los AMUMA contengan disposiciones al respecto. Ésta es la naturaleza de los AMUMA y los problemas medioambientales internacionales que intentan abordar, para cuya solución se requiere una amplia cooperación. La mayoría de los AMUMA disponen de órganos formales, como Comités o Comisiones de Aplicación o Conciliación, cuya función consiste en ayudar a la observancia y evitar las diferencias. En el documento WT/CTE/W/191 hay información sobre los regímenes específicos. Cuando en los AMUMA se utilizan medidas comerciales, se recurre a la mediación de un proceso multilateral. Por ejemplo, en la CITES la suspensión del comercio requiere la unanimidad o una mayoría de dos tercios de la Conferencia de las Partes, y pocas veces se ha utilizado en sus 30 años de historia.

3. En muchos AMUMA se desarrollan actualmente mecanismos de cumplimiento, por ejemplo en el Convenio de Basilea, la Convención sobre el Cambio Climático y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, así como en los Protocolos de Kyoto y Cartagena. En su objetivo de contribuir al cumplimiento, los AMUMA utilizan una serie de ayudas técnicas y financieras y de creación de capacidad para abordar problemas medioambientales multilaterales en cooperación y de modo facilitador. El incumplimiento suele deberse a una imposibilidad de cumplir, por oposición a la infracción premeditada. Este concepto constituyó la base de mecanismos como el Fondo Multilateral del Protocolo de Montreal y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, que en conjunto habían distribuido 1.400 millones de dólares EE.UU. en el último decenio para reducir la producción y el uso de sustancias que agotan la capa de ozono.

4. La reunión del PNUMA sobre cumplimiento, observancia y solución de diferencias en los AMUMA y la OMC, que se celebró el 26 de junio, tenía por objeto estimular un diálogo constructivo, abierto e informal entre funcionarios de comercio y medio ambiente, organizaciones intergubernamentales y la sociedad civil. A las reuniones consecutivas del PNUMA y la OMC sobre cumplimiento y solución de diferencias siguieron reuniones de coordinación entre el PNUMA, la OMC y los AMUMA. El resumen del Presidente figura en el documento WT/CTE/W/199, que incluye posibles medidas futuras, como mejores actividades de creación de capacidad del PNUMA, la OMC y los AMUMA relacionadas con la observancia y la solución de diferencias, destinadas a establecer sinergias y potenciar la aplicación de ambos grupos de acuerdos.

B. PRESENTACIONES

**1. Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMCC) y Protocolo de Kyoto**

5. La representante de la secretaría de la CMCC declaró que el documento conjunto de la OMC y el PNUMA sobre observancia y solución de diferencias constituye una buena base para el debate, y que la colaboración entre las Secretarías de la OMC, el PNUMA y los AMUMA ha sido útil. Convendría mantener y reforzar esta cooperación. Su presentación se centró en el desarrollo del régimen de cumplimiento al amparo del Protocolo de Kyoto. En la primera parte ofreció una visión general de dicho Protocolo. En la segunda parte expuso los instrumentos políticos empleados por el Protocolo para inducir el cumplimiento, y en la última describió el régimen de cumplimiento completo del Protocolo. Como el debate político sobre el Protocolo estaba en curso, en la presentación no se pretendía evaluar si el Protocolo era eficaz o imperfecto, decisión que se dejaría a los Estados Miembros.

6. El meollo del Protocolo son los objetivos jurídicamente vinculantes de reducción de las emisiones. Los países desarrollados que son Parte en este Protocolo se han comprometido a reducir en conjunto, entre 2008 y 2012, los gases causantes del efecto invernadero hasta un 5 por ciento como mínimo por debajo de los niveles de 1990. Este objetivo global fue asignado a 39 países desarrollados. Por ejemplo, Australia obtuvo permiso para aumentar sus emisiones hasta el 8 por ciento por encima de los niveles de 1990; la UE tendría que reducirlos un 8 por ciento; el Japón, el 6 por ciento; y los Estados Unidos, el 7 por ciento. En promedio, se trata de una reducción del 5 por ciento aproximadamente, lo cual no parece muy impresionante. Sin embargo, si se compara con la hipótesis de no hacer nada, es decir, con la falta de adopción de medidas, las emisiones aumentarían del 10 al 13 por ciento en algunos países. Por tanto, la verdadera reducción se sitúa entre el 15 y el 18 por ciento. Los objetivos de Kyoto constituyen un gran desafío para los países, y los costes del cumplimiento podrían ser elevados. A los críticos les preocupa que la aplicación del Protocolo tenga efectos perjudiciales para la competitividad del mercado y, de este modo, dificulte el desarrollo económico.

7. El Protocolo de Kyoto utiliza dos instrumentos políticos principales para afrontar los posibles elevados costes de cumplimiento y para promoverlo. El primero son los mecanismos basados en el mercado, así como los sumideros, es decir, la ordenación forestal, para reducir los costes de cumplimiento. Los "sumideros" no fueron objeto de comentario en la presentación debido a las complejas cuestiones metodológicas que implican. El segundo instrumento político es el enfoque que utilizan la mayoría de los AMUMA.

8. La parte más creativa del Protocolo de Kyoto consiste en permitir a las partes que cumplan los objetivos de Kyoto mediante instrumentos de mercado. Sobre la base del principio de la eficiencia económica, el Protocolo creó tres mecanismos de mercado para permitir a los países desarrollados alcanzar sus objetivos en el exterior: el Mecanismo para un Desarrollo Limpio, la aplicación conjunta y el comercio de los derechos de emisión. El primero permite a los países desarrollados invertir en proyectos en países en desarrollo para obtener créditos de emisiones a efectos de cumplimiento. Este mecanismo no sólo es económicamente eficiente, sino que también establece una colaboración norte-sur y ofrece nuevas fuentes de inversión extranjera, con aportación de tecnologías inocuas para el medio ambiente y recursos adicionales a los países en desarrollo.

9. La creación de capacidad se aplica a los países en desarrollo y a los países con economías en transición. La creación de capacidad es especialmente importante para los países con economías en transición, pues han asumido los objetivos de Kyoto desafiando su capacidad disponible para la aplicación. Se pidió a los países donantes que prestaran ayuda económica y técnica a los países en desarrollo y a los países con economías en transición a través de organismos multilaterales, como el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, así como organismos bilaterales y el sector privado. La

transferencia de tecnología es un elemento importante en la creación de capacidad. Se emprendió una serie de acciones para determinar las necesidades tecnológicas y los obstáculos a la transferencia de tecnología.

10. Los instrumentos de políticas por sí solos no bastan para promover el cumplimiento. El Protocolo de Kyoto utiliza un enfoque de gestión para abordar el cumplimiento mediante el establecimiento de un sistema de cumplimiento completo. Para concebir el sistema de cumplimiento se exploran algunos enfoques o principios. Por ejemplo, la transparencia del régimen de cumplimiento sería un estímulo, creando confianza entre las Partes y entre el público. El sistema debería transmitir la máxima seguridad posible. Las Partes necesitan saber por adelantado qué acciones u omisiones comportarían qué tipo de consecuencias. Definir el proceso adecuado es importante, en particular cuando las posibles consecuencias para la Parte en cuestión son más graves. También es importante garantizar que esa Parte pueda participar en los debates sobre su propio cumplimiento.

11. Un régimen de cumplimiento completo consta de tres fases. El sistema empieza con la autoinformación de una Parte. Los datos del inventario de los gases de efecto invernadero y su calidad constituyen la espina dorsal del sistema de cumplimiento. Las Partes deben facilitar información transparente, comparable, completa y precisa. A fin de evaluar el cumplimiento, se facilita a las Partes prescripciones claramente definidas que indican qué requisitos son obligatorios y cuáles recomendables. La segunda fase consiste en el examen de la información facilitada, que puede adoptar la forma de una visita al país. Este proceso tiene dos finalidades: como foro para un diálogo constructivo con las Partes a fin de aclarar cuestiones y ayudarles a determinar problemas en una fase temprana; y como mecanismo de investigación. Tal como se indica en el Protocolo, el objetivo del examen consiste en facilitar una evaluación técnica completa del cumplimiento. Para que el examen tenga lugar en su preciso momento, lo cual es importante para el comercio de derechos de emisión, se estableció un calendario estricto para cada fase del examen, como la duración del examen y el tiempo permitido a la Parte afectada para responder a las preguntas formuladas por los equipos de inspección.

12. Las fases finales engloban la evaluación del cumplimiento y la respuesta de incumplimiento, a cargo de un comité permanente de cumplimiento. Este comité está formado por dos grupos, a saber, el grupo de facilitación y el grupo de control del cumplimiento. El primero prestará asesoramiento y asistencia o hará recomendaciones a la Parte en cuestión. En cuanto al segundo, si se determina un incumplimiento, se impondrá una serie de consecuencias a la Parte incumplidora. Los Estados miembros siguen teniendo (en el momento de esta presentación) opiniones divergentes sobre los tipos de consecuencias del incumplimiento de los objetivos de reducción de emisiones aplicadas por el grupo de control del cumplimiento.

## **2. Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono**

13. El representante de la secretaría del Ozono del Protocolo de Montreal indicó que los regímenes de cumplimiento que operan al amparo de varios AMUMA, como el expuesto por la secretaría de la CMCC, eran similares a los del Protocolo de Montreal. Las características son similares porque las Partes en estos acuerdos se han basado en experiencias anteriores. El cumplimiento del Protocolo de Montreal se asienta en la cooperación y era un enfoque no contencioso y no punitivo, a fin de facilitar la aplicación para proteger el medio ambiente mundial. Dado que la aplicación de los AMUMA beneficia al medio ambiente y al patrimonio común mundial, resulta difícil cuantificar el valor monetario de las consecuencias del incumplimiento en los AMUMA de la misma forma en que podría determinarse el incumplimiento en la OMC. Los AMUMA tienden a reforzar la capacidad de las Partes para abordar cuestiones relacionadas con el incumplimiento, como mediante la transferencia de tecnología, la asistencia financiera, la formación, la sensibilización y el seguimiento del cumplimiento. Estos elementos han ayudado a las Partes en los AMUMA a cumplir sus compromisos de forma cooperativa con el fin de resolver el problema medioambiental común.



14. En 1995, al amparo del régimen de incumplimiento del Protocolo de Montreal, un grupo de países planteó en la reunión de las Partes que estaban desbordados por las exigencias de cumplir sus compromisos de eliminar paulatinamente las sustancias que agotan la capa de ozono en virtud del Protocolo. Estos países solicitaron asistencia para la creación de capacidad con objeto de aplicar el Protocolo. Dado que ese grupo de países incluía a uno de los principales productores y uno de los principales consumidores de sustancias que agotan la capa de ozono, si no se hubiera aumentado la capacidad de estos países, su incumplimiento habría socavado la eficacia del Protocolo de Montreal para combatir el problema medioambiental mundial asociado al agotamiento de la capa de ozono. Si se hubiera abordado esta cuestión mediante la confrontación, por ejemplo, a través de las disposiciones sobre la solución de diferencias del Protocolo, el resultado podría haber sido contraproducente. Por consiguiente, en los AMUMA, para resolver las cuestiones de incumplimiento hay que recurrir a la cooperación, dado el carácter único y común del problema para cuyo tratamiento han sido concebidos.

15. Merece la pena reflexionar sobre el modo de potenciar el espacio común entre la OMC y los AMUMA, que aplican diferentes métodos en la resolución del incumplimiento y la solución de diferencias. Los AMUMA y la OMC podrían aprovechar la experiencia obtenida con la aplicación del Protocolo de Montreal para establecer la cooperación. Es importante centrarse en la mediación y la conciliación, más que en la resolución judicial, combinadas con la creación de capacidad para la aplicación. Podrían contemplarse programas conjuntos destinados, por ejemplo, a poner coto al comercio ilegal de sustancias que agotan la capa de ozono y los productos que contienen las sustancias que afectan al medio ambiente y están asociadas al comercio.

16. La secretaría del Protocolo de Montreal propuso el reconocimiento mutuo de la calidad de observador entre los AMUMA y la OMC para asegurar la transparencia y la participación en el tratamiento de cuestiones de interés común. Las secretarías de los AMUMA podrían ser consultadas como expertos con opiniones no vinculantes, siempre que se plantearan controversias relacionadas con el medio ambiente en la OMC. Los AMUMA y la OMC son órganos de derecho internacional independientes pero equiparados. La secretaría del Protocolo de Montreal desea seguir cooperando con la OMC.

### **3. Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación**

17. El representante de la secretaría del Convenio de Basilea recordó que el Convenio de Basilea se adoptó en 1989 y entró en vigor en mayo de 1992. En la actualidad forman parte de este Convenio 146 países y la Unión Europea. El objetivo principal del Convenio es proteger la salud pública y el medio ambiente de los efectos negativos de los desechos peligrosos. Defiende tres principios básicos: los desechos peligrosos deben tratarse y eliminarse lo más cerca posible de donde se generan; hay que reducir los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos a un mínimo coherente con su gestión ecológicamente racional; y es preciso minimizar la generación de desechos peligrosos en la fuente.

18. El Convenio de Basilea se centra en el desarrollo de procedimientos y mecanismos para ayudar a las Partes a cumplir el Convenio y, por tanto, a evitar las controversias. Hasta la fecha no se ha invocado ninguna de las disposiciones formales sobre solución de diferencias en el Convenio. Todavía se están desarrollando procedimientos específicos contra el incumplimiento del Convenio. Las disposiciones actuales sólo abordan la elaboración de informes nacionales y la verificación del presunto incumplimiento mediante el suministro de información pertinente, a saber, si una Parte cree que otra Parte ha incumplido sus obligaciones, se le pide que informe a la secretaría y a la Parte contra la que formula las denuncias. Todavía no se ha establecido procedimiento alguno para garantizar el cumplimiento. Sin embargo, en caso de tráfico ilegal por parte de un exportador, generalmente se requiere al Estado exportador que retire los desechos en cuestión.

19. Las Partes en el Convenio han reconocido la necesidad de desarrollar más el sistema de cumplimiento. El Grupo de Trabajo Jurídico prepara actualmente un mecanismo para supervisar la aplicación y el cumplimiento de las obligaciones del Convenio, que se adoptaría en la siguiente reunión de la Conferencia de las Partes. El mecanismo de cumplimiento sería no contencioso, de naturaleza preventiva, flexible y orientado a asistir a las Partes a aplicar el Convenio, prestando especial atención a las necesidades de los países en desarrollo y de los países con economías en transición.

20. Como complemento del sistema de supervisión de la aplicación y el cumplimiento que se está desarrollando, existe una serie de instrumentos de ayuda para facilitar el cumplimiento. Entre ellos figuran las directrices técnicas para la gestión ecológicamente racional de desechos peligrosos, adoptadas en ámbitos críticos del Convenio y encaminadas a ayudar a las partes a cumplir sus obligaciones; se han anexoado listas de desechos calificados de peligrosos (anexo VIII) y desechos no peligrosos (anexo IX). Estos anexos se han preparado para ayudar a las Partes a controlar mejor los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y para impedir el tráfico ilegal; el Protocolo de Basilea sobre Responsabilidad y Compensación, una vez en vigor, atribuirá responsabilidades y proporcionará un mecanismo de apoyo al sistema de control del Convenio de Basilea.

21. Los 12 Centros Regionales del Convenio de Basilea en todo el mundo pueden desempeñar un papel esencial en la promoción de la aplicación regional del Convenio. Sus funciones de sensibilización y formación mejorarán la calidad de la información, así como la comprensión de sus objetivos, ayudando a todos los sectores interesados a escala regional y subregional. Si el primer decenio del Convenio se ha dedicado al desarrollo de un marco operativo para controlar los movimientos transfronterizos de residuos peligrosos, en el segundo se hace especial hincapié en la aplicación y la ayuda al cumplimiento del compromiso de promover una gestión ecológicamente racional de desechos peligrosos.

22. En la Declaración Ministerial adoptada en la Conferencia de las Partes en 1999 se solicitaba que se avanzara más en la creación de capacidad y la transferencia de tecnología, especialmente para los países en desarrollo y los países con economías de transición, a fin de respaldar sus esfuerzos para aplicar y cumplir efectivamente el Convenio. Los ministros habían situado a los Centros Regionales del Convenio de Basilea entre las prioridades del programa del segundo decenio de aplicación del Convenio, por considerarlos medios lógicos y eficientes para dar a conocer mejor el Convenio y facilitar su aplicación. El objetivo de los programas de los Centros Regionales consiste en mejorar la gestión de desechos peligrosos y estimular la minimización de desechos, inclusive mediante el desarrollo de un marco legislativo para la gestión de residuos y de desechos peligrosos; una estructura administrativa para la aplicación de la legislación; mecanismos de observancia; divulgación e intercambio de información; intercambio de prácticas óptimas; y creación de capacitación y transferencia de tecnología. Entre los ejemplos de algunas actividades actuales de los Centros Regionales figura el desarrollo de programas regionales para que los responsables de la observancia frenen el tráfico ilegal. En Hong Kong, China se celebró en diciembre de 2000 una serie de seminarios regionales de formación organizados entre la secretaría del Ozono, la CITES, Interpol, la Organización Mundial de Aduanas, y la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas. También había actividades de proyectos coordinadas regionalmente, relacionadas con la supervisión y el control de movimientos transfronterizos de desechos peligrosos entre las autoridades de observancia medioambiental y las autoridades aduaneras y portuarias de ámbito nacional. La secretaría del Convenio de Basilea estudia la posibilidad de aplicar programas regionales en otras regiones.

23. La secretaría de Basilea, junto con las Partes, exploraría la posibilidad de que los Centros Regionales del Convenio de Basilea contribuyeran a la creación de capacidad regional en el contexto de la aplicación de los Convenios de Estocolmo y Rotterdam, así como los convenios regionales de desechos peligrosos. Los Centros podrían así convertirse en importantes vehículos de aplicación de los convenios internacionales y regionales de desechos peligrosos y de los convenios sobre productos

químicos, y en foros de actividades conjuntas con otros AMUMA y organizaciones. No obstante, el desarrollo progresivo de los Centros Regionales requiere recursos suficientes para prestar asistencia técnica, jurídica e institucional encaminada a la creación de capacidad regional. Una colaboración mayor entre las Partes e instituciones financieras multilaterales, así como el desarrollo de actividades en colaboración con otros sectores interesados, como la industria, sería un requisito previo necesario para el funcionamiento satisfactorio de los Centros Regionales.

#### **4. Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo**

24. El representante de la secretaría del Convenio de Rotterdam declaró que el documento conjunto de OMC-PNUMA constituía una buena base para el debate. El objetivo del Convenio de Rotterdam era promover la responsabilidad compartida y la cooperación en el comercio internacional de productos químicos para proteger la salud pública y el medio ambiente. Este objetivo se consigue principalmente facilitando el intercambio de información sobre las características de esos productos químicos y estableciendo un proceso nacional de toma de decisiones sobre importaciones y exportaciones de los productos químicos incluidos en el Convenio, así como divulgando las decisiones a todas las Partes. El Convenio se adoptó en 1998 y son necesarias 50 ratificaciones para entrar en vigor. Hasta la fecha se han depositado 14 ratificaciones. El desarrollo del régimen de cumplimiento acaba de empezar. El Convenio se aplica con carácter provisional sobre la base del anterior procedimiento voluntario de consentimiento fundamentado previo, con una secretaría conjunta del PNUMA y la FAO.

25. El Convenio establece procedimientos de solución de diferencias, descritos en el documento WT/CTE/W/191; se ha empezado a trabajar en el desarrollo de anexos sobre arbitraje y la Comisión de Cancelación, que se debatirían en la próxima reunión intergubernamental de octubre de 2001. El Convenio también exige el desarrollo de procedimientos de incumplimiento, cuyo anteproyecto se presentó en la última reunión, y se solicitaron comentarios de las Partes. Los análisis de los comentarios indican que las Partes defienden un procedimiento de incumplimiento no contencioso, que tenga en cuenta el principio de responsabilidades comunes pero diferenciadas con el objetivo de ayudar a las Partes con dificultades a cumplir sus obligaciones. Todas las propuestas hasta la fecha se refieren al establecimiento de un organismo de cumplimiento. El procedimiento incluiría consultas con la Parte en cuestión, el desarrollo de un plan para abordar el incumplimiento, la recomendación de ese plan a la Conferencia de las Partes y la supervisión de su aplicación. Algunas propuestas incluyen una disposición sobre procedimientos de cumplimiento conjuntos con uno o más convenios o convenciones sobre cuestiones similares.

26. Dado que en el mecanismo de cumplimiento no se preveía ningún mecanismo de información, las Partes solicitaron el desarrollo de un proyecto de mecanismo que se debatiría en la reunión de octubre. El sistema de cumplimiento sería un precursor de un procedimiento de solución de diferencias, si éste fuera necesario. A fin de mejorar el cumplimiento y facilitar la observancia, el Convenio estipula que se asigne un Sistema Armonizado específico de códigos aduaneros a productos químicos incluidos en el Convenio. En estos momentos se realizan consultas con la Organización Mundial de Aduanas sobre la inclusión de productos químicos del Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo (PCFP) en el Sistema Armonizado. La creación de capacidad prevista en el Convenio se basa en seminarios regionales, que se centran en la ayuda para aplicar el procedimiento PCFP provisional y la ratificación del Convenio, y que incluyen la formación en materia de aduanera, para lo cual se desea la cooperación de la OMC.

#### **5. Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes**

27. El representante de la secretaría del Convenio de Estocolmo indicó que este Convenio había sido adoptado en mayo de 2001 por 127 países, con 93 firmantes. Hasta la fecha había habido una ratificación. Varios países se han comprometido a ratificarlo antes de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible en 2002. Está previsto, pues, que el Convenio pueda entrar en vigor a finales

de 2002. El objetivo del Convenio de Estocolmo es proteger la salud pública y el medio ambiente de los contaminantes orgánicos persistentes (COP). A tal efecto, las Partes deben evitar la producción y utilización de COP, que son principalmente productos químicos industriales o pesticidas, recurriendo a alternativas y limitando la importación y exportación de COP; identificar productos químicos con características de COP; evitar nuevos COP; y limitar el uso de DDT al control de enfermedades. También existen disposiciones para destruir los COP existentes eliminando los COP obsoletos y no deseados.

28. En el documento WT/CTE/W/191 figuran disposiciones para promover el cumplimiento del Convenio. Algunas se refieren a la investigación sobre los COP y sus alternativas, para que las Partes puedan adoptar alternativas con más facilidad. En el Convenio se prevé la prestación de asistencia técnica y financiera. Para evaluar el cumplimiento, las Partes de la Conferencia elaborarán informes periódicos y evaluarán la eficacia del Convenio cuatro años después de su entrada en vigor, y posteriormente sobre una base regular. En la Conferencia Diplomática se estableció una secretaría provisional con el mandato de centrarse en la creación de capacidad para ayudar a los países a ratificar y aplicar el Convenio. Los Convenios de Basilea, Rotterdam y Estocolmo y los Centros Regionales celebrarían seminarios de sensibilización sobre las medidas necesarias para ratificar y aplicar los Convenios de Rotterdam y Estocolmo. La secretaría del Convenio indicó la posibilidad de solicitar la calidad de observador en el CCMA.

#### **6. Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) y el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología**

29. El representante de la secretaría del CDB declaró que, a raíz de la estrecha colaboración entre la OMC, el PNUMA y los AMUMA, había surgido un documento equilibrado que refleja los distintos enfoques del cumplimiento y la solución de diferencias en la OMC y los AMUMA, e incluso entre AMUMA. Aunque los AMUMA contribuyen a la protección medioambiental en su conjunto, sus objetivos, los problemas que abordan y los enfoques adoptados divergen en muchos aspectos. Los procedimientos de cumplimiento y solución de diferencias en el CDB y el Protocolo sobre Seguridad de la Biotecnología se exponen en el documento WT/CTE/W/191. El CDB promueve la cooperación para conservar la biodiversidad, el uso sostenible de sus componentes y la participación equitativa en los beneficios procedentes del uso de recursos genéticos. De conformidad con el artículo 26, el grado de cumplimiento de las Partes se mide por sus informes nacionales sobre medidas internas adoptadas para aplicar los objetivos del CDB. En la Quinta Conferencia de las Partes, celebrada en mayo de 2000, se aprobaron directrices para la elaboración de informes nacionales, que deben servir para evaluar el estado de la aplicación nacional. Estas directrices incluyen una serie de preguntas basadas en las disposiciones del Convenio y en las decisiones de la Conferencia de las Partes. Las respuestas ayudarán a la Conferencia a evaluar el estado general de aplicación del Convenio. Se ha solicitado a las Partes que presenten su segundo informe nacional para el 15 de mayo de 2001 con vistas a analizarlo en el sexto período de sesiones de la Conferencia de las Partes, que se celebrará en abril de 2002 en La Haya.

30. Con vistas a ayudar a las Partes a aplicar el CDB, el mecanismo financiero, a cargo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, ha respaldado las actividades de apoyo a la biodiversidad en más de 140 países en desarrollo y con economías en transición que son Parte en el Convenio. Se han emprendido varias iniciativas de creación de capacidad; por ejemplo, el PNUD y el PNUMA han establecido un programa de apoyo a la planificación de la biodiversidad, con ayuda económica del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, a fin de responder a las necesidades de las Partes en materia de refuerzo de la capacidad nacional para preparar y aplicar estrategias de biodiversidad y planes de acción nacionales.

31. El objetivo del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología consiste en proteger la biodiversidad de los posibles riesgos generados por los organismos vivos modificados (OVM) procedentes de la biotecnología moderna. El cumplimiento y la solución de diferencias son

muy relevantes para el Protocolo, que regulará la importación y exportación de ciertos OVM. Sin embargo, puede ser prematuro discutir estas cuestiones, pues el Protocolo todavía no ha entrado en vigor. El Protocolo entrará en vigor 90 días después de la fecha de depósito del 50º instrumento de ratificación. El 22 de junio de 2001, habían firmado el Protocolo 104 países y lo habían ratificado cinco. A diferencia del CDB, el Protocolo prescribe explícitamente el desarrollo de procedimientos y mecanismos para asegurar el cumplimiento; estas disposiciones figuran en el documento WT/CTE/W/191.

32. El cumplimiento se abordó en la primera reunión del Comité Intergubernamental del Protocolo, celebrada en diciembre de 2000, que consideró pertinentes los precedentes de otros AMUMA. Se había invitado a las Partes a presentar sus opiniones por escrito hasta el 30 de marzo de 2001 con respecto a los elementos y las opciones de un régimen de cumplimiento que se debatiría en una reunión de expertos de composición abierta, que se celebraría en Nairobi del 26 al 28 de septiembre de 2001. Las recomendaciones de esta reunión se estudiarían en la segunda reunión del Comité Intergubernamental, del 1º al 5 de octubre de 2001. Con respecto a la creación de capacidad, se celebraría una reunión de expertos en Cuba del 11 y al 13 de julio de 2001 a fin de determinar las necesidades y prioridades de los países para aplicar el Protocolo cuando entre en vigor.

33. El mecanismo de solución de diferencias del CDB se aplica al Protocolo de Cartagena. Aunque es difícil prever una controversia en el CDB que afectara al comercio de ciertos OVM, en el Protocolo de Cartagena es más probable que surja. Si se presentara una disputa relacionada con los AMUMA ante el Órgano de Solución de Diferencias de la OMC, habría que estudiar si entre la OMC y los AMUMA pertinentes podía establecerse un mecanismo de cooperación. Es menester ampliar la calidad de observador del CDB en los Órganos de la OMC que abordan cuestiones de interés para el CDB, como el Consejo de los ADPIC.

## **7. Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces**

34. El representante de la secretaría del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces indicó que el Acuerdo sobre Poblaciones de Peces de 1995 aún no ha entrado en vigor; no obstante, ya ha reunido 29 de las 30 ratificaciones necesarias. La parte VIII del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces contiene disposiciones sobre la solución pacífica de diferencias que se planteen a raíz de su aplicación. El Acuerdo estipula que todas las diferencias se solucionen por la vía de la negociación, investigación, mediación, conciliación, arbitraje, resoluciones judiciales, recurso a organismos o mecanismos regionales, u otros medios pacíficos elegidos por las partes en litigio. A fin de evitar las diferencias, el Acuerdo requiere a los Estados que cooperen para convenir procedimientos eficientes y expeditivos de toma de decisiones en organizaciones y mecanismos de administración de la pesca subregionales y regionales y reforzar los existentes si es preciso. En cuanto a las diferencias de carácter técnico, el Acuerdo establece que se remitan a un grupo especial de expertos creado por los Estados en cuestión, sin recurrir a procedimientos vinculantes de solución de diferencias.

35. El Acuerdo dispone que los procedimientos de solución de diferencias previstos en la parte XV de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar se apliquen *mutatis mutandis* a toda controversia entre las Partes del Acuerdo sobre Poblaciones de Peces en relación con la interpretación o la aplicación del Acuerdo, sean o no Parte en la Convención. A tal efecto, los Estados que no son Parte en la Convención tienen derecho, mediante una declaración por escrito, a elegir uno o más medios indicados en la Convención para la solución de diferencias que se planteen a raíz de la interpretación o la aplicación del Acuerdo. Además, pueden designar a conciliadores, árbitros y expertos con objeto de aplicar los medios de conciliación y arbitraje contemplados en los anexos correspondientes de la Convención. La legislación aplicable para la solución de estas diferencias está formada por las disposiciones de la Convención, del Acuerdo, y de los respectivos acuerdos de pesca subregionales, regionales o internacionales, así como por las normas

de aceptación general para la conservación y la gestión de recursos vivos marinos y otras reglas de derecho internacional que no sean incompatibles con la Convención.

36. Las disposiciones sobre solución de diferencias se estipulan en detalle en el documento WT/CTE/W/191. Tal y como se indica en el párrafo 89, en la parte XV, capítulo 3 de la Convención, se prevén limitaciones y excepciones a la aplicabilidad de los procedimientos que engloban decisiones vinculantes. Por consiguiente, si no se logra una solución mediante el recurso a la parte XV, capítulo 1 (procedimientos que implican decisiones no vinculantes), las diferencias relativas a los derechos de soberanía del Estado costero con respecto a los recursos marinos vivos en la zona económica exclusiva, entre otros, deben someterse obligatoriamente al procedimiento de conciliación establecido en el anexo V, capítulo 2. De acuerdo con este procedimiento, sólo es obligatorio el sometimiento a los procedimientos, mientras que el informe de la Comisión de Conciliación, incluidas sus conclusiones o recomendaciones, sigue sin ser vinculante para las Partes en el litigio.

37. Además, la secretaría del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces expresó su opinión de que, cuando una diferencia debida a la aplicación de medidas de Estados portuarios contempladas en el artículo 23 del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces se remite al Entendimiento sobre Solución de Diferencias (ESD) de la OMC por un Estado miembro de conformidad con el Reglamento sobre Obstáculos al Comercio, el Órgano de Solución de Diferencias (OSD) debe tener en cuenta que los Estados portuarios pueden adoptar medidas de observancia en virtud del Acuerdo, incluida la prohibición de desembarcar y trasladar capturas de pesca si se descubre que un buque de pesca ha socavado la medidas de conservación de poblaciones de peces transzonales o altamente migratorias. Por lo tanto, es importante que la OMC tenga en cuenta las disposiciones del Acuerdo que rige la conservación y la gestión de las poblaciones de peces transzonales y altamente migratorias y sea plenamente consciente de que las restricciones impugnadas al amparo del ESD, como una violación de las reglas del GATT de 1994, son de hecho medidas legítimas que puede adoptar un Estado portuario al amparo de las disposiciones pertinentes del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces.

## **8. Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres**

38. El representante de la secretaría de la CITES declaró que esta Convención, adoptada en 1973, es una de las más antiguas en materia de medio ambiente y biodiversidad. Si no existiera la CITES para establecer un marco multilateral en el que adoptar medidas de conservación de las especies, la solución de diferencias en la OMC en torno a medidas adoptadas para la protección de animales y plantas silvestres habría sido intensa. Incluso con la CITES, existen muchas medidas nacionales más estrictas que superan el alcance de la CITES y que pueden constituir un motivo de controversia. La CITES ha suscitado muchas diferencias de opinión y conflictos en cuanto a la protección que debe darse a las especies. Esas diferencias pueden ser científicas: los científicos no se ponen de acuerdo sobre la amenaza a las especies; o económicas: las Partes proponen especies con un valor económico más elevado, como las especies de peces comerciales y madera tropical. En este último caso los debates son políticamente intensos, como el de la reanudación del comercio de marfil, la inclusión de los tiburones y la reapertura hasta cierto punto del comercio de tortugas marinas. Las diferencias de opinión se resuelven por consenso o por mayoría de dos tercios de las Partes. Cuando las Partes no están de acuerdo con las decisiones adoptadas por la Conferencia de las Partes, es posible acogerse a una reserva o adoptar medidas más estrictas. Ninguna de las decisiones relativas a las inclusiones o a la ejecución de la Convención se han sometido al procedimiento de solución de diferencias, aunque esta disposición existe en la CITES. Por lo tanto, no se ha planteado la cuestión de si las Partes habrían aceptado la decisión de la Corte Internacional de Justicia. Nunca se ha impugnado a la CITES en el GATT/OMC. La CITES concierne a la regulación del comercio de especies afectadas. Así, en el caso del atún-delfín o del langostino-tortuga, las limitaciones comerciales se refieren al comercio de otras especies y no de la especie en peligro.

39. En un examen realizado hace unos diez años, se determinó que cerca del 80 por ciento de las Partes en la CITES disponen de una legislación de aplicación inapropiada. Hay muchos casos en que las Partes expiden permisos con niveles de exportación de ciertas especies que no aseguran su explotación sostenible conforme a la CITES. La presentación de estadísticas comerciales anuales es importante y muchas Partes no lo hacen. No se controla el comercio ilegal y no se imponen sanciones para castigar a los cazadores y comerciantes furtivos en la CITES. Por estos motivos, la Conferencia de las Partes ha establecido soluciones basadas en un artículo de la CITES, según el cual, si surgen problemas de aplicación, la secretaría llamaría la atención de la Parte en cuestión sobre ellos, intentaría solucionarlos con dicha Parte y, en caso necesario, realizaría inspecciones. Si la secretaría no encontrara una solución debería presentar el caso a la Conferencia de las Partes. La secretaría ha procedido de este modo en ciertos casos, y en cada uno de ellos la Conferencia de las Partes ha creado un mecanismo para tratar la cuestión, a veces reservándose la decisión final, pero en la mayoría de los casos delegando esta responsabilidad en la secretaría en cooperación con el Comité Permanente. Las recomendaciones formuladas a raíz de cada uno de los casos implican una limitación del comercio. Cuando un país Parte explota una especie de forma insostenible y no desea aplicar las recomendaciones de los órganos científicos y de la secretaría, el Comité Permanente puede recomendar que las Partes importadoras suspendan el comercio de la especie con ese país. La reciente decisión del Comité Permanente sobre el caviar es un buen ejemplo, pues las Partes objeto de las recomendaciones han aceptado su aplicación.

40. En la CITES, las medidas de apoyo son los instrumentos iniciales utilizados para prestar asistencia técnica y financiera al establecimiento de sistemas de cupos y a la formación de expertos. Si éstas no surten efecto, la última solución consiste en la suspensión del comercio. Como las decisiones se toman por mayoría de dos tercios de las Partes, las decisiones de la CITES son multilaterales.

41. Es importante mantener el intercambio de información entre las comunidades del comercio y del medio ambiente a escala internacional, y también a escala nacional. Asimismo, es crucial discutir cuestiones prácticas y concretas relativas al cumplimiento y la aplicación, no problemas teóricos y posibles diferencias. Cuando se discute sobre el refuerzo de los mecanismos de cumplimiento y solución de diferencias se debería tomar en consideración que los AMUMA tienen un carácter y una historia diferentes. Un AMUMA debería aprender de los mecanismos y las buenas prácticas de los demás AMUMA. Cuando los AMUMA debaten los mecanismos de consulta voluntarios u obligatorios en que interviene la OMC, no hay necesidad de analizar las medidas existentes que han funcionado durante cierto tiempo y que no han sido objeto de controversias hasta la fecha. Las nuevas medidas que comporten limitaciones comerciales en el contexto de los AMUMA vigentes están principalmente sujetas a la Conferencia de las Partes, que en la CITES está formada por 154 Partes, la mayoría de las cuales también son Miembros de la OMC. Por consiguiente, si la colaboración entre los responsables de comercio y medio ambiente en los gobiernos es efectiva, las nuevas medidas no deberían ser problemáticas.

42. La secretaría de la CITES destacó la solicitud de los AMUMA de obtener la calidad de observador en los órganos pertinentes de la OMC. La OMC y los AMUMA deberían aprovechar la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de 2002, en la que habrá debates sobre la gobernanza medioambiental internacional. Como parte de esos debates, sería útil convenir en una relación entre la OMC y los AMUMA de forma que no disminuya la eficacia de los AMUMA y que la OMC y los AMUMA se complementen mutuamente.

#### C. COMENTARIOS Y PREGUNTAS

43. Los Miembros saludaron las presentaciones de las secretarías de los AMUMA, la iniciativa de cooperación expuesta en el documento de información conjunto PNUMA-OMC-AMUMA sobre observancia y solución de diferencias en la OMC y los AMUMA (WT/CTE/W/191) y las Reuniones de Información consecutivas de los AMUMA en el CCMA y el PNUMA, centradas en la observancia

y la solución de diferencias. La cooperación entre la OMC, el PNUMA y los AMUMA facilitaría sinergias y mejoraría la coordinación política en materia de comercio y medio ambiente.

44. Varios Miembros mencionaron concretamente la forma de las reuniones consecutivas del PNUMA y la OMC. Los esfuerzos de cooperación entre la OMC, el PNUMA y los AMUMA, incluido el documento sobre observancia y solución de diferencias y la Matriz de las medidas comerciales adoptadas en el marco de determinados AMUMA (WT/CTE/EW/160/Rev.1), habían dotado a los Miembros de la información pertinente para comprender mejor el régimen medioambiental multilateral en la comunidad comercial y facilitarán una mayor cooperación y coordinación en el ámbito de las políticas. Estos documentos deberían divulgarse lo más posible, inclusive entre los funcionarios que asistieron a las reuniones del PNUMA y los AMUMA, a fin de generar una mayor comprensión de las disposiciones de la OMC en materia de observancia y solución de diferencias en esos foros.

45. Varios Miembros defendieron el proceso para reforzar el cumplimiento y la observancia en los AMUMA de conformidad con las decisiones del Consejo de Administración del PNUMA. A este respecto, se indicó que hay mejores formas de promover el cumplimiento que la solución de diferencias.

46. Varios Miembros observaron que el mejor foro para la solución de diferencias relativas a los AMUMA era el propio AMUMA afectado. Se señaló que los AMUMA abordan el cumplimiento y la forma de evitar diferencias, mientras que la OMC ha hecho más hincapié en la solución de diferencias. Los AMUMA se centran en aumentar la capacidad de las Partes, en particular los países en desarrollo, mediante la transferencia financiera y de tecnología. La cuestión que se plantea es si las secretarías de los AMUMA consideran suficientes y efectivos sus procedimientos actuales de solución de diferencias.

47. Los representantes de Islandia; Chile; Nueva Zelandia; Australia; Suiza; la India; las Comunidades Europeas; y Hong Kong, China pidieron que se incluyeran sus declaraciones en esta Reunión de Información de los AMUMA como parte del debate en relación con los puntos 1 y 5 del orden del día.

#### *Sobre la consolidación de los mecanismos de observancia y solución de diferencias en los AMUMA*

48. El representante de la secretaría de la CITES indicó que si la cuestión de la solución de diferencias hubiese sido necesaria en los AMUMA, ya se habría tratado en ellos. La posibilidad de recurrir a la solución de diferencias existe tanto en los AMUMA como en la OMC, aunque ninguno la ha utilizado hasta la fecha con respecto a una medida comercial relacionada con los AMUMA. En la CITES no se han planteado diferencias, pues las Partes pueden formular reservas y seguir comerciando con las especies en cuestión. Además, la Conferencia de las Partes toma decisiones sobre cuestiones relacionadas con el cumplimiento por mayoría de dos tercios o por consenso. Por lo tanto, la diferencia no se plantea entre dos Partes, sino entre una Parte y casi todos los miembros de la CITES. La solución definitiva para forzar el cumplimiento consiste en recomendar la suspensión del comercio. Todos los miembros de la CITES han creado este mecanismo a través de la negociación. Así pues, no es que las disposiciones sobre la solución de diferencias en los AMUMA sean débiles, sino que no son necesarias.

49. El representante de la secretaría de la CMCC indicó que los mecanismos de observancia y solución de diferencias en los AMUMA y la OMC difieren en muchos aspectos. El problema fundamental en la mayoría de los AMUMA no es la solución de diferencias, sino abordar cuestiones de observancia y cumplimiento de las obligaciones de los AMUMA. En los AMUMA apenas hay controversias por dos motivos principales. La mayoría de los AMUMA tratan asuntos relacionados con cuestiones comunes mundiales, como el cambio climático, la biodiversidad y la desertización. Es difícil imaginar una diferencia en estos casos y encontrar un vínculo causal entre los daños y las



actividades específicas causadas por estos daños. Además, la vía judicial, como la de la Corte Internacional de Justicia, lleva mucho tiempo e implica confrontación.

50. El representante de la secretaría del Ozono del Protocolo de Montreal informó de que los procedimientos de incumplimiento del Protocolo se habían establecido en 1990 sobre una base provisional, se reforzaron en 1992 y las Partes lo revisaron en 1998. Volverían a revisarse en 2003. Cada vez que se realiza una revisión, las Partes examinan las cuestiones que deben abordarse en los procedimientos y adoptan las medidas pertinentes con respecto al cumplimiento. Por consiguiente, las partes han efectuado una autoevaluación de la idoneidad del régimen de cumplimiento del Protocolo y han adoptado las mejoras necesarias. Las medidas actuales son suficientes, pues, para abordar las cuestiones planteadas en materia de cumplimiento.

51. El representante de la secretaría del Convenio de Basilea indicó que el cumplimiento era objeto de debate en el Convenio como una cuestión de desarrollo, y no como una cuestión comercial. Muchos países esperaban que al formar parte del Convenio podrían acceder a la creación de capacidad. El incumplimiento de las obligaciones, como con respecto al comercio ilegal, debe abordarse en la legislación nacional de aplicación.

52. El representante de la secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica señaló que, dada la naturaleza del CDB de ayudar a las Partes a adoptar medidas destinadas a conservar y utilizar de forma sostenible la diversidad biológica, resulta difícil prever una controversia. Por lo tanto, no parece necesario reforzar los mecanismos de solución de diferencias en el CDB. En el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología, la cuestión puede ser prematura, dado que las Partes aún tienen que elaborar el mecanismo de cumplimiento. Hasta la fecha, la atención se ha centrado en ayudar a las Partes, por ejemplo en virtud del artículo 34.

*Sobre los proyectos piloto del Convenio de Estocolmo y la financiación del Fondo para el Medio Ambiente Mundial*

53. El representante de la secretaría del Convenio de Estocolmo indicó que los mecanismos financieros provisionales del Convenio incluyen el Fondo para el Medio Ambiente Mundial. El primer paso consiste en elaborar un plan de aplicación nacional, lo cual puede lograrse por conducto del PNUMA con financiación del Fondo. El Fondo ha fijado criterios para actividades de apoyo y ha limitado la financiación al respecto a los firmantes del Convenio de Estocolmo; hay que firmar el Convenio para poder recibir ayuda.

*Sobre cómo facilitar el Convenio de Estocolmo el proceso para los países que desean encontrar alternativas viables al uso del DDT para el control de vectores de enfermedades*

54. El representante de la secretaría del Convenio de Estocolmo dijo que el PNUMA y la OMC desarrollaban a la sazón un programa sobre el control integrado de vectores para tratar la cuestión de la malaria y del DDT, junto con el programa sobre la malaria del Banco Mundial. Se celebrarían seminarios regionales y subregionales sobre esta cuestión para los países afectados. Está a punto de publicarse un documento guía sobre la selección de alternativas a los COP. El Convenio ha creado un registro en que los países pueden formular exenciones concretas, por ejemplo en relación con el DDT.

*Sobre consultas de expertos al amparo del artículo 13 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias de la OMC*

55. En caso de diferencia sobre una cuestión de interés para un AMUMA, se indicó que, de conformidad con el artículo 13 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias (ESD) de la OMC, sería posible consultar a los AMUMA durante el trámite de los grupos especiales. Esta disposición concede a un grupo especial el derecho a solicitar información y asesoramiento técnico de toda persona o institución que considere oportuno.

*Sobre si los países han acordado un procedimiento de arbitraje obligatorio al amparo de los AMUMA*

56. Se señaló que las Partes de los AMUMA no han aceptado el arbitraje o la jurisdicción obligatorios de la Corte Internacional de Justicia.

*Sobre cómo podría la OMC facilitar el trabajo de los países que cuentan con sistemas aduaneros que no pueden tratar de las exportaciones ilegales de sustancias que agotan la capa de ozono, tal como se expone en el Protocolo de Montreal*

57. El representante de la secretaría del Ozono del Protocolo de Montreal declaró que las Partes venían tratando esta cuestión desde 1987 y habían trabajado con la Organización Mundial de Aduanas para asignar códigos a las principales sustancias que agotan la capa de ozono. Un aspecto que ha de abordarse aún es cuando esas sustancias se comercializan en mezclas. Se estudia la posibilidad de asignar códigos de aduanas a equipamientos y productos que empleen estas sustancias y que se venden en los mercados de los países en desarrollo a precios de dumping.

#### D. COMENTARIOS FINALES

58. El representante del PNUMA declaró que en los debates de la Reunión de Información del CCMA había proseguido el diálogo que tuvo lugar en la reunión del PNUMA sobre cumplimiento, observancia y solución de diferencias en los AMUMA y la OMC, celebrada en Ginebra el 26 de junio de 2001. A la vista del reconocimiento por parte de los Miembros de la cooperación entre el PNUMA, la OMC y los AMUMA, incluido el documento conjunto, esperaba que este proceso continuara. El PNUMA deseaba seguir con este tipo de análisis para mejorar el conocimiento de la relación entre la OMC y los AMUMA. Se divulgó el resumen del Presidente de la reunión del PNUMA para que los Miembros formularan comentarios. Agradeció la aportación económica de la Comisión Europea, que había permitido la participación de 19 representantes de países en desarrollo en las reuniones consecutivas. Muchas de las cuestiones estaban claramente relacionadas con la celebración de esos debates en un contexto en que estuvieran presentes funcionarios de comercio y medio ambiente. El PNUMA agradeció la cooperación con la OMC para facilitar esas reuniones consecutivas. Se refirió a los procesos internacionales en curso en el PNUMA con miras a elaborar directrices de cumplimiento y aplicación de los AMUMA y evaluar y consolidar el marco actual de la gobernanza medioambiental mundial. Tanto la gobernanza económica como la medioambiental a escala mundial constituyen importantes desafíos para los gobiernos, en particular porque se han creado de forma aislada entre sí, aunque se interrelacionan cada vez. A fin de garantizar sinergias entre ambas, hay que realizar un estudio más sistemático de los vínculos que las unen. Una oportunidad para abordar las cuestiones relacionadas con la gobernanza mundial económica y medioambiental es la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, que se celebrará en Johannesburgo en septiembre de 2002.

59. El Presidente señaló que se había presentado al CCMA un buen documento de información preparado en cooperación por las Secretarías de la OMC y el PNUMA, y que ha facilitado un diálogo constructivo. A través de las presentaciones de los representantes de los AMUMA, cuyo compromiso agradecía, el CCMA había dado un paso adelante y se había basado en el documento para abordar la experiencia real en el debate sobre observancia y solución de diferencias. Se trataba de una contribución valiosa. Tal y como había indicado el representante de la CITES, es necesario examinar cuestiones más prácticas, de las cuales puedan extraerse lecciones. Este tipo de diálogo contribuirá a conocer mejor los ámbitos del comercio y del medio ambiente, a aumentar la convergencia y a prevenir conflictos.

## LISTA DE PARTICIPANTES

### SECRETARÍAS DE LOS AMUMA

Professor Willem Wijnstekers  
Secretary General  
CITES Secretariat  
International Environment House  
Chemin des Anémones 15, Case postale 456  
CH-1219 Châtelaine  
Switzerland  
Tel: (41 22) 917-8149  
Fax: (41 22) 797-3417  
E-mail: [Willem.Wijnstekers@unep.ch](mailto:Willem.Wijnstekers@unep.ch)  
<http://www.cites.org>

Mrs. Sachiko Kuwabara-Yamamoto  
Executive Secretary  
Basel Convention Secretariat  
International Environment House  
Chemin des Anémones 15  
1219 Châtelaine  
Switzerland  
Tel: (41 22) 979-9213  
Fax: (41 22) 797-3454  
E-mail: [Sachiko.Kuwabara@unep.ch](mailto:Sachiko.Kuwabara@unep.ch)  
<http://www.basel.int>

Mr. Pierre Portas  
Programme Officer  
Basel Convention Secretariat  
Tel: (41 22) 979-9217  
Fax: (41 22) 797-3454  
E-mail: [Pierre.Portas@unep.ch](mailto:Pierre.Portas@unep.ch)

Ms. Helle Husum  
Programme Officer  
Basel Convention Secretariat  
Tel: (41 22) 917-8382  
Fax: (41 22) 797-3454  
E-mail: [Helle.Husum@unep.ch](mailto:Helle.Husum@unep.ch)

Mr. Gilbert Bankobeza  
Legal Officer  
Ozone Secretariat of the Montreal Protocol  
UNEP, P.O. Box 30552  
Nairobi, Kenya  
Tel: (254 2) 623 854  
Fax: (254 2) 623 913  
E-mail: [Gilly.Bankobeza@unep.org](mailto:Gilly.Bankobeza@unep.org)  
<http://www.unep.org/ozone>

Ms. Valerie Normand  
Programme Officer, Access and Benefit-Sharing  
Biological Diversity Convention Secretariat  
393 St-Jacques, Suite 300  
Montreal, Quebec,  
H2Y 1N9, Canada  
Tel: (514) 287 7033  
<http://www.biodiv.org>

Ms. Xueman Wang  
Programme Officer, Compliance Unit  
Climate Change Secretariat  
Martin-Luther-King Strasse 8  
53175 Bonn  
Germany  
Tel.: (49 228) 815 1421  
Fax: (49 228) 815 1994  
E-mail: [xwang@unfccc.int](mailto:xwang@unfccc.int)  
<http://www.unfccc.org>

Ms. Elena Sobakina  
Legal Assistant  
UNEP Chemicals  
for the Rotterdam (PIC) Convention  
International Environment House  
Chemin des Anémones 15  
1219 Châtelaine  
Switzerland  
Tel: (41 22) 917-8184  
Fax: (41 22) 797-3460  
E-mail: [esobakina@unep.ch](mailto:esobakina@unep.ch)  
<http://www.chem.unep.ch>

Mr. Bo Wahlstrom  
Senior Scientific Advisor  
UNEP Chemicals  
for the Stockholm (POPs) Convention  
International Environment House  
Chemin des Anémones 15  
1219 Châtelaine  
Switzerland  
Tel: (41 22) 979-8195  
Fax: (41 22) 797-3460  
E-mail: [bwahlstrom@unep.ch](mailto:bwahlstrom@unep.ch)  
<http://www.chem.unep.ch>

Mr. André Tahindro  
Sr. Ocean Affairs & Law of the Sea Officer  
Division for Ocean Affairs & the Law of the Sea  
Office of Legal Affairs  
Secretariat of the UN Fish Stocks Agreement  
2 United Nations Plaza, DC.2 – 0432  
NY 10017, USA  
Tel.: (1 212) 963 3946  
Fax: (1 212) 963 5847  
E-mail: [tahindro@un.org](mailto:tahindro@un.org)  
<http://www.un.org/Depts/los/index.htm>

**PNUMA**

Mr. Donald Kaniaru  
Director  
Division of Environmental Policy Implementation  
UNEP, P.O. Box 30552  
Nairobi, Kenya  
Tel: (254 2) 623 244  
Fax: (254 2) 624 249  
E-mail: Donald.Kaniaru@unep.org  
<http://www.unep.org/>

Mr. John Hilborn  
Chief of Chemicals Unit  
Division of Environmental Conventions  
UNEP, P.O. Box 30552  
Nairobi, Kenya  
Tel: (254 2) 623 244  
Fax: (254 2) 624 249  
E-mail: John.Hilborn@unep.org

Mr. Hussein Abaza  
Chief of Environment and Trade Unit  
International Environment House  
Chemin des Anémones 15  
1219 Châtelaine  
Switzerland  
Tel: (41 22) 917 8197  
Fax: (41 22) 917 8076  
E-mail: Hussein.Abaza@unep.org  
<http://www.unep.ch/>

Mr. Charles Arden-Clarke  
Environmental Affairs Officer  
Environment and Trade Unit  
Tel: (41 22) 917 8168  
Fax: (41 22) 917 8076  
E-mail: Charles.Arden-Clarke@unep.ch

---